



みやざき
多言語

おもてなしガイド



宮崎県・公益財団法人 宮崎県国際交流協会

目次

①ホストタウンについて	1
②ホストタウン相手国について	
ドイツ・イタリア	2
イギリス・カナダ	3
モンゴル・アメリカ・トーゴ	4
③宮崎から直行便のある都市	
ソウル・台北	5
④外国語であいさつしてみよう	6
⑤指さし会話集	10
⑥単語集	16
⑦宮崎の観光地	
県央	20
県南	22
県西	24
県北	26
⑧宮崎の食べ物	28
⑨バスの乗り方	33
⑩温泉の入り方	41
⑪神社・お寺の参拝のしかた	45
⑫ウェブサイト・アプリ	53
⑬防災	55
⑭緊急時の連絡先	裏表紙

ホストタウン相手国・
ホストタウンについて
知りましょう。

外国の言葉で
あいさつ
してみましよう。

宮崎の
いいところを
伝えてみましょう。

自分が伝えたい
ことを指さしたり、
相手に指さしてもらって
コミュニケーションを
とってみましよう。

この冊子について

2020年東京オリンピック・パラリンピックに向けて、宮崎県や県内の自治体が「ホストタウン」となり、「ホストタウン相手国」との交流を図ります。ホストタウン相手国の方がキャンプ・観光・交流などで宮崎を訪れる機会が今後増えるでしょう。また海外から直行便を使って宮崎を訪れる方々もいます。街で外国の方々に出会ったら、この冊子を使ってコミュニケーションを取ってみましよう。

「ホストタウン」とは？

スポーツの振興、グローバル化の推進、地域の活性化や共生社会の実現を目指して、2020年東京オリンピック・パラリンピック競技大会に参加するために訪れるアスリート等との交流を行う自治体。

○大会参加者との交流

・大会前後で大会に参加した外国人の選手（オリンピック・パラリンピアン）と交流

○大会参加国の方々との交流～外国を知り日本を伝える

- ・相手国からゲストを招き、歴史や文化を知る
- ・児童・生徒同士の交流（お互いの文化を紹介）
- ・お互いの祭りやイベントに参加し合う

○日本人オリンピック・パラリンピアンとの交流

・過去にオリンピック、パラリンピックに参加したことのある方々との交流（競技体験・講演等）

出典：首相官邸ホームページ「2020年東京オリンピック・パラリンピック競技大会に向けて～2020年とその先へ～」
「ホストタウンの推進について」

ホストタウン一覧

(2019年2月現在)

宮崎県のホストタウン相手国



ドイツ



イタリア



英国



カナダ

小林市

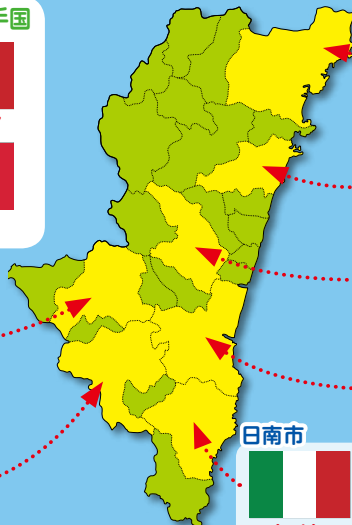


ドイツ

都城市



モンゴル



延岡市



ドイツ

日向市



米国

トーゴ

西都市



イタリア

宮崎市



ドイツ



イタリア



英国



カナダ

日南市



イタリア

ホストタウン相手国について

ドイツ連邦共和国

ホストタウン 宮崎県・宮崎市・延岡市・小林市

面積 **35.7** 万平方キロメートル
(日本の約 94 パーセント)

人口 **8,289** 万人 (2018 年 6 月)

首都 **ベルリン**

宮崎との関わり

2002 年 FIFA ワールドカップサッカー大会でドイツチームの
事前合宿を受け入れました。



イタリア共和国

ホストタウン 宮崎県・宮崎市・日南市・西都市

面積 **30.1** 万平方キロメートル
(日本の約 5 分の 4)

人口 **6,060** 万人 (2018 年 1 月)

首都 **ローマ**

宮崎との関わり

宮崎県西都市は 16 世紀末の天正遣欧少年使節の主席正使で
あった伊東マンショの生誕の地であることから、県や西都市
ではこれまでイタリアと交流事業を実施してきました。



英国

ホストタウン 宮崎県・宮崎市

面積 **24.3** 万平方キロメートル
(日本の約 3 分の 2)

人口 **6,565** 万人 (2016 年)

首都 **ロンドン**



宮崎との関わり

ラグビーのイングランド代表ヘッドコーチ、エディ・ジョーンズ氏が、日本代表ヘッドコーチ時代に宮崎市で強化合宿を実施しました。

カナダ

ホストタウン 宮崎県・宮崎市

面積 **998.5** 万平方キロメートル
(日本の約 27 倍)

人口 **3,650** 万人 (2017 年)

首都 **オタワ**



宮崎との関わり

カナダのトライアスロンチームの事前合宿を受け入れます。

ホストタウン相手国について

モンゴル国



ホストタウン 都城市

面積

156万4,100平方キロメートル
(日本の約4倍)

首都

人口

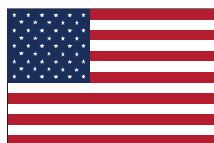
317万9,800人(2017年)

ウランバートル

宮崎との関わり

宮崎県都城市は1999年にウランバートル市と友好交流都市の提携を行い、青少年交流を進めてきました。

アメリカ合衆国



ホストタウン 日向市

面積

962.8万平方キロメートル
(日本の約25倍)

首都

人口

3億2,775万人(2018年5月)

ワシントン D.C.

宮崎との関わり

1年を通してサーフィンが楽しめる海岸を有する日向市では、以前から米国の小学生との相互交流が行われており、また2017年に同市でISA世界ジュニアサーフィン選手権が開催されました。

トーゴ共和国



ホストタウン 日向市

面積

5万4,390平方キロメートル
(日本の約7分の1)

首都

人口

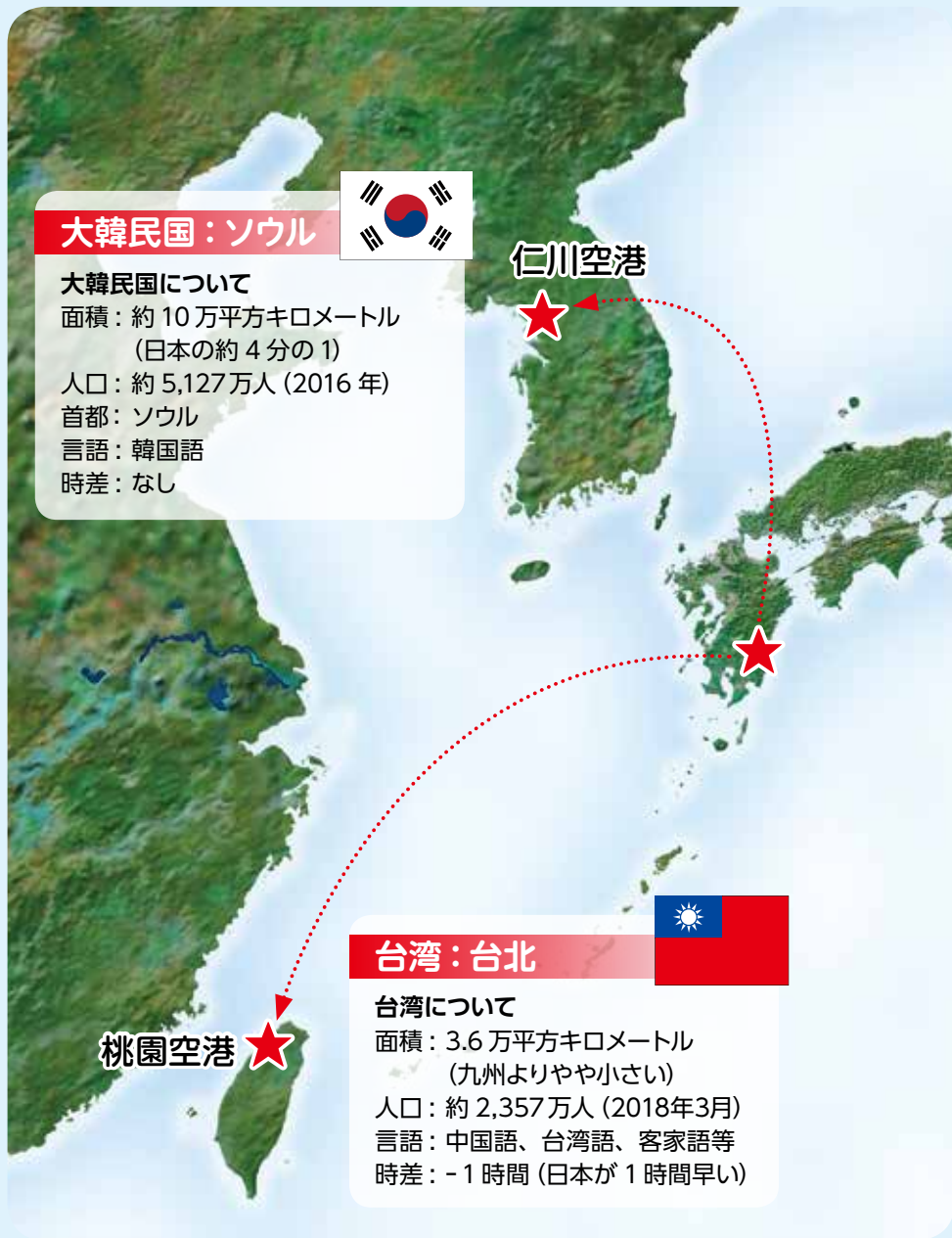
761万人(2016年)

ロメ

宮崎との関わり

「トーゴ」と「東郷」、語感だけでなく、風土や気候、鶏料理など類似した環境の中で、文化の交流を図るとともに、国際交流活動の活性化を図ります。

宮崎空港から直行便で行ける都市



大韓民国：ソウル



大韓民国について

面積：約 10 万平方キロメートル

(日本の約 4 分の 1)

人口：約 5,127 万人 (2016 年)

首都：ソウル

言語：韓国語

時差：なし

仁川空港



桃園空港



台湾：台北



台湾について

面積：3.6 万平方キロメートル

(九州よりやや小さい)

人口：約 2,357 万人 (2018年3月)

言語：中国語、台湾語、客家語等

時差：-1 時間 (日本が 1 時間早い)

あいさつ・基本会話

日本語	こんにちは	おはようございます	こんばんは
英語	Hello. ヘロ-	Good morning. グッ モーニング	Good evening. グッ イブニング
ドイツ語	Guten Tag. グーテン ターク	Guten Morgen. グーテン モルゲン	Guten Abend. グーテン アーベント
イタリア語	Buon giorno. ボンジョルノ	Buon giorno. ボンジョルノ	Buona sera. ボナ セーラ
モンゴル語	Сайн байна уу? サエン バエ ノー	Өглөөний мэнд. ウグローニー メンドウ	Оройн мэнд. オロエン メンドウ
中国語 (簡体字)	你好。 ニーハオ	早安。 ザオアン	午安。 ウーアン
中国語 (繁体字)	你好。 ニーハオ	早安。 ザオアン	午安。 ウーアン
韓国語	안녕하세요. アンニョンハセヨ	안녕하세요. アンニョンハセヨ	안녕하세요. アンニョンハセヨ

日本語	おやすみなさい	はじめまして	ようこそ宮崎へ
英語	Good night. グッナイト	Nice to meet you. ナイス トゥ ミート ユー	Welcome to Miyazaki. ウェルカム トゥ ミヤザキ
ドイツ語	Gute Nacht. グーテ ナハト	Ich freue mich, Sie kennen zu lernen. イッヒ フロイエ ミッヒ ジューケネン ツー-レルネン	Willkommen in Miyazaki. ヴィルコメン イン ミヤザキ
イタリア語	Buona notte. ボナ ノッテ	Piacere ピアチェーレ	Benvenuto a Miyazaki. ベンヴェヌート ア ミヤザキ
モンゴル語	Сайхан амраарай. サエハン アムラーレー	Танилцъя. タニルツィー	Миязак д тавтай морилно. ミヤザキド タウタイ モリノ
中国語 (簡体字)	晚安。 ワンアン	初次见面。 チュツージエンミエン	欢迎来到宫崎。 ファンインライダオゴンチー
中国語 (繁体字)	晚安。 ワンアン	很高兴認識你。 ハンガオシンレンシーニー	歡迎來到宮崎。 ファンインライダオゴンチー
韓国語	안녕히 주무세요. アンニョンヒ チュムセヨ	처음뵙겠습니다. チヨウムベッケッスムニダ	미야자키에 오신 것을 환영합니다 ミヤザキエオシンコスルファ ニョンハムニダ

日本語	元気ですか	元気です	私の名前は ___ です
英語	How are you? ハウ アー ユー	I'm fine. アイム ファイン	My name is ____ . マイ ネーム イズ ____
ドイツ語	Wie geht's? ヴィ ゲイツ?	Mir geht's gut. ミヤ ゲイツ グウトウ	Ich heiße ____ . イツヒ ハイセ ____
イタリア語	Come sta? コメ スタ?	Sto bene. スト ベーネ	Mi chiamo ____ . ミ キヤーモ ____
モンゴル語	Таны бие сайн уу? タニィ ビィ サエノー?	Сайн. サエン	Миний нэр ___ гэдэг. ミニィ ネル ___ ゲテク
中国語 (簡体字)	你好吗? ニーハオマ?	很好。 ヘンハオ	我的名字是___。 ウォダミンズシー
中国語 (繁体字)	你好嗎? ニーハオマ?	很好。 ヘンハオ	我的名字是___。 ウォダミンズシー
韓国語	잘 지내요? チャルチネヨ?	잘 지내고 있어요. チャルチネゴイツソヨ	저의 이름은 ___입니다. チョウィルムン ___ 이ムニ다

日本語	あなたの名前は?	どこから来ましたか?	~から来ました
英語	What is your name? ウォット イズ ユア ネーム	Where do you come from? ウエア ドウ ユー カム フロム?	I come from ____ . アイ カム フロム ____
ドイツ語	Wie heißen Sie ? ヴィー ハイセン ズィー?	Woher kommen Sie ? ヴォーヘア コメン ズィー?	Ich komme aus ____ . イツヒ コメ アウス ____
イタリア語	Come ti chiami? コメ ティ キヤーミ?	Di dove è Lei? ディ ドーヴェ エ レイ	Sono di ____ . ソーノ ディ ____
モンゴル語	Таны нэр хэн бэ? タニィ ネル ヘン ベー?	Та ал` нутгийн х?н бэ? タアリ ヌタググイーン フンベ?	Би ___с ирсэн. ビー ___ス イルセン
中国語 (簡体字)	你叫什么名字? ニージアオシェンマミンズ?	你从哪里来的? ニーツォンナーリーライダ?	我是从___来的。 ウォシーツォン ___ライダ
中国語 (繁体字)	你叫什麼名字? ニージアオシェンマミンズ?	你從哪裡來的? ニーツォンナーリーライダ?	我從__來的。 ウォツォン ___ライダ
韓国語	당신의 이름은 무엇입니까? 탄신스이름ムンムオシムニ카	어디에서 왔습니까? 오디에소왁스ムニ카	___에서 왔습니다. ___에소왁스ム니다

あいさつ・基本会話

日本語	ありがとう	どういたしまして	はい	いいえ
英語	Thank you. センキュー	You are welcome. ユア ウェルカム	Yes. イエス	No. ノー
ドイツ語	Dankeschön. ダンケシエーン	Bitteschön. ビッテ シエーン	Ja. ヤー	Nein. ナイン
イタリア語	Grazie! グラッツェ	Prego. プレゴ	Sì. シー	No. ノー
モンゴル語	Баярлалаа. バイルラー	Зүгээр. ズゲール	Тийм. ティーム	Үгүй. ウグイ
中国語 (簡体字)	谢谢。 シエシエ	不客气。 ブーカーチー	是。 シー	不是。 ブーシー
中国語 (繁体字)	謝謝。 シエシエ	不客氣。 ブーカーチー	是。 シー	不是。 ブーシー
韓国語	고마워. コマウォ	천만에요. チョンマネヨ	네. ネ	아니요. アニヨ

日本語	ごめんなさい	気にしないでください	すみません/失礼ですが	わかりません
英語	Sorry. ソリー	Don't worry about it. ドント ワリー アバウト イット	Excuse me. / Pardon me. エクスキューズ ミー/ パードン ミー	I dont understand. アイドント アンダerstand
ドイツ語	Verzeihung. フェアツァイウン	Kein Problem. カイン プロブレーム	Entschuldigung. エントシュルディグン	Ich verstehe das nicht. イチビフェアシュテハダスコヒト
イタリア語	Scusi. スクージ	Non si preoccupi. ノン シ プレオックピ	Mi scusi. ミ スクージ	Non capisco. ノン カピースコ
モンゴル語	Уучлаарай. オーチラーラエ	Вүү тоо. ブー トー	Уучлаарай. オーチラーラエ	Би ойлгохгүй байна. ビー オイルゴフグイ バェン
中国語 (簡体字)	对不起。 ドゥイブチー	没关系。 メイグアンシ	不好意思。 ブーハオイスー	不知道。 ブージーダオ
中国語 (繁体字)	對不起。 ドゥイブチー	沒關係。 メイグアンシ	不好意思。 ブーハオイスー	不知道。 ブージーダオ
韓国語	미안해요. ミアネヨ	신경쓰지마세요. シンギョン스ジマセヨ	실례합니다. シルリエハムニダ	모르겠습니다. 몰ルゲッスムニダ

日本語	聞き取れませんでした	もう一度言ってください	もっとゆっくり話してください
英語	I couldn't hear that. アイ クドウント ヒア ザット	Please say it again. プリーズ セイ イット アゲン	Please speak more slowly. プリーズスピーク モアスローリー
ドイツ語	Ich habe das eben nicht verstanden. イッヒハーベダス エーベン ニヒト フェアシュタンテン	Können Sie das wiederholen? ケネン ズィー ダス ヴィーダーホーレン?	Bitte sprechen Sie etwas langsamer. ビット シュプレッヒェン ズィー エトワース ラングザーマ
イタリア語	Non ho capito. ノン ノ カピート	Puoi ripetere per favore? プオイ リペーテレ ペル ファヴォーレ?	Potresti parlare più lentamente? ポトレスティ パルラーレ ピュー レンタメンテ?
モンゴル語	Сонссонгй? ソソソソソグイ?	Дахиад хэлнэ ? ダヒアッダ ヘレネ ウー?	Аажуухан хэлнэ ? アージュハン ヘレネ ウー?
中国語 (簡体字)	我没听懂。 ウォメイティンドン	请再说一遍。 チンザイシュオイービエン	请说慢一点。 チンシュオマンイーディ
中国語 (繁体字)	我没聽懂。 ウォメイティンドン	請再說一遍。 チンザイシュオイービエン	請說慢一點。 チンシュオマンイーディ
韓国語	잘 못 들었습니다. チャルモットウロックスムニダ	한번 더 말해주세요. ハンボントマレジュセヨ	좀 더 천천히 말해주세요. チョムトチョンチョニマ레ジュセヨ

日本語	お願いします	また会いましょう	さようなら	良い旅行を
英語	Please. プリーズ	Let's meet again sometime. レッツミートアゲンサムタイム	Goodbye. グッバイ	Have a safe trip. ハヴアセーフトリップ
ドイツ語	Bitte. ビット	Können wir uns wieder treffen? ケネン ウィアー ウンス ヴィーダー トレフエン?	Auf Wiedersehen. アウフ ヴィーダーゼーエン	Gute Reise. グーテ ライゼ
イタリア語	Per favore. ペル ファヴォーレ	Ci vediamo. チ ヴェディアーモ	Arrivederci. アリヴェデルチ	Buon viaggio. ブオン ヴィアッジョ
モンゴル語	Гуйж байна. ゴイジ バエン	Дараа уулзая. ダラー ウーラジー	Баяртай. バイルタイ	сайхан аялаарай. サイハン アヤラーライ
中国語 (簡体字)	拜托。 バイトウオ	下次再见。 シアツァーザイジェン	再见。 ザイジェン	祝您旅途愉快。 チュニリユトウユーカイ
中国語 (繁体字)	拜托。 バイトウオ	後會有期。 ホウフウイヨウチー	再見。 ザイジェン	祝旅途愉快。 チュリユトウユーカイ
韓国語	부탁합니다. ブタカムニダ	또 만나요. トマンナヨ	잘가요. チャルガヨ	즐거운 여행 되세요! チュルゴウンヨヘンツェセヨ

指さし会話集

どうしましたか

What happened?

Was ist passiert?

Che cos'ha ?

Юу болсон бэ?

您怎么了?

怎麼了嗎?

무슨 일이에요?

大丈夫ですか

Are you okay?

Geht es dir gut?

Sta bene?

Та зүгээр үү?

您没事吧?

你沒事吧?

괜찮아요?



道案内

どちらまで行きますか

Where are you going?

Wohin gehst du?

Dove va?

Та хаашаа явж байна вэ?

您要去哪里?

你要去哪裡?

어디까지 가세요?

~はどこですか

Where is ~?

Wo ist ~?

Dov'e ~?

~хаана вэ?

~在哪里?

~在哪裡?

~는 어디예요?

~へはどうやって行きますか

How do I get to ~?

Wie komme ich zum ~?

Come posso arrivare a ~?

~ д яаж очих вэ?

怎么去~?

怎麼去~?

~에는 어떻게 가요?

目的地の名前か住所を見せてもらえますか

Could you please show me the name or address of the place you want to go to?

Könnten Sie mir bitte den Namen oder die Adresse des Ortes zeigen, zu dem Sie gehen möchten?

Potresti mostrarmi il nome o l'indirizzo del luogo in cui vuoi andare per favore ?

Та очих газрынхаа нэр эсвэл хаягийг үзүүлээч?

请告诉我一下目的地的名称或地址好吗?

請告訴我目的地的名稱或地址?

목적지의 지명이나 주소를 보여주시겠어요?

ここに書いてもらえますか ……………→

Could you please write it here?

Bitte schreiben Sie es dort auf.

Puo scrivere qui?

Та энд бичээд өгөөч?

请写在这里。

請寫在這裡。

여기에 적어주시겠어요?

～に乗りたいのですが

I'd like to get on a ~.

Ich würde gerne mit ~ fahren.

Mi piacerebbe salire su~.

Би ~нд суух гэсэн юм.

我想坐～。

我要坐～。

～(을)를 타고싶어요.

何分ぐらいかかりますか

How long does it take?

Wie lange dauert es?

Quanto ci vuole?

Хэдэн минут болох бол?

大概需要几分钟?

需要多長時間?

몇 분 정도 걸려요?

～行きのバス(電車)に乗ってください

Please board on the bus (train) bound for ~.

Bitte steigen Sie in den Bus (Zug) nach~.

Per favore sali su un autobus (treno) per ~.

Та ~гэсэн автобус(галт тэргэнд)сууна уу.

请乘坐前往～的公交车(电车)。

請乘坐前往～的巴士(火車)。

～행 버스(전차)를 타세요.

切符はどこで買えますか

Where can I buy tickets?

Wo kann man Fahrkarten kaufen?

Dove posso acquistare i biglietti?

Тасалбар хаанаас авч болох вэ?

在哪里买车票?

在哪裡買車票?

표는 어디에서 살 수 있어요?

～というバス停(駅)で降りてください

Please get off at the bus stop (station) named ~.

Steigen Sie bitte an der Haltestelle ~ aus.

Si prega di scendere alla fermata (stazione) chiamata ~.

～ буудал дээр буугаарай.

请在～公交车站(火车站)下车。

請在～公交车站(火車站)下車。

～라는 버스정류장(역)에 내리세요.

指さし会話集



買い物

何をお探ですか

May I help you?

Was suchen Sie?

Che cosa sta cercando?

Та ямар нэг зүйл хайгаа юу?

您在找什麼嗎?

你在找什麼嗎?

무엇을 찾고 있습니까?

~を探しています

I'm looking for ~.

Ich suche~.

Sto cercando~.

~ хайж байна.

我在找~。

我在找~。

~을(를) 찾고 있어요.

~はありますか

Do you have ~?

Haben Sie~?

Avete~?

танд ~байна уу?

有~嗎?

有~嗎?

~는 있어요?

あります

Yes, we have that.

Wir haben das.

Abbiamo quello.

байна.

有。

有。

있어요.

ありません

I'm sorry, we don't have that.

Das haben wir nicht.

Noi non abbiamo quello.

байхгүй.

沒有。

沒有。

없어요.

おすすめは?

What do you recommend?

Was empfehlen Sie?

Che cosa mi consiglia?

Та юу санал болгох вэ?

請問有什麼推薦的嗎?

請問有什麼推薦嗎?

뭘 추천해요?

おすすめは~です

I recommend~.

Ich empfehle ~.

Raccomando ~.

Би ~санал болгож байна.

我推荐~。

我推薦~。

추천은~입니다.

~をください

Please give me ~.

Ich hätte gern~.

Vorrei~.

надад ~г өгөөч.

請給我~。

請給我~。

~을(를) 주세요.

これはいくらですか?

How much is this?

Was kostet das?

Quanto costa?

Энэ ямар үнэтэй вэ?

这个多少钱?

這個多少錢?

이것은 얼마예요?

~円です

That will be ¥~

Das macht dann ~Yen.

È di ~ yen.

~иен болж байна.

~日元。

~日元。

~엔입니다.

クレジットカードは使えますか?

Can I pay by credit card?

Nehmen Sie Kreditkarten an?

Posso usare la carta di credito?

кредит картаар төлбөр төлөх боломжтой юу?

可以用信用卡嗎?

可以用信用卡嗎?

신용카드는 되나요?

おつりです

Here is your change.

Das ist das Wechselgeld.

Ecco il resto.

Энэ таны хариулт мөнгө.

这是找零。

這是零錢。

거스름돈입니다.



トラブル

~を呼びましょうか?

Shall I call ~?

Soll ich ~ rufen?

Devo chiamare ~?

Би ~ дуудаад өгөх үү?

需要我叫~吗?

需要我叫~嗎?

~을(를) 부를까요?

救急車

an ambulance

ein Krankenwagen

un'ambulanza

түргэн тусламж

救护车

救護車

구급차



警察

the police

die Polizei

la polizia

Цагдаа

警察

警察

경찰



消防

the fire department

die Feuerwehr

i vigili del fuoco

гал түймэртэй

тэмцэх байгууллага

消防

消防

소방



~をなくしました

I lost my~.

Ich habe~ verloren.

Ho perso ~.

~ гээчихлээ.

我弄丢了~。

我弄丢了~。

~을(를) 잃어버렸어요.

携帯電話

phone

Handy

cellulare

Гар утас

手机

手機

휴대전화



財布

wallet

Geldbeutel

portafoglio

түрийвч

钱包

錢包

지갑



パスポート

passport

Reisepass

passaporto

паспорт

护照

護照

여권



航空券

plane ticket

Flugticket

biglietto aereo

Онгоцны тийз

机票

機票

항공권



指さし会話集

痛い

It hurts here.

Ich habe Schmerzen.

Mi fa male qui.

Энд өвдөөд байна.

痛。

痛。

아프다.

気分が悪い

I don't feel well.

Mir ist übel.

Sto male.

Бие өвдөөд байна.

身体不适。

身體不適。

속이 안좋다.

ケガをした

I've been injured.

Ich habe mich verletzt.

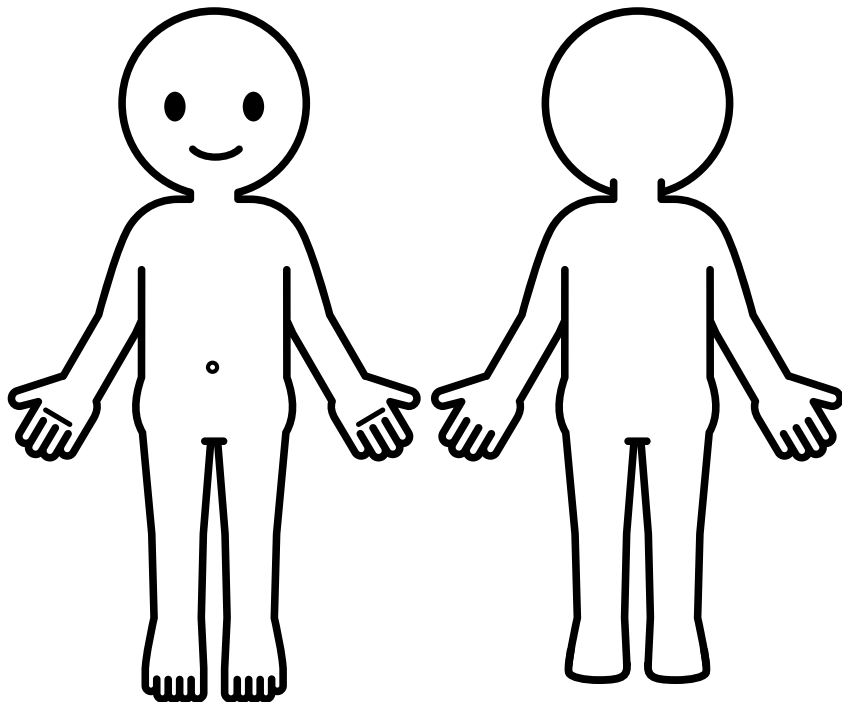
Mi sono fatto male.

Бэртчихлээ.

受伤了。

受傷了。

다쳤다.



数字

1	11	21	300
2	12	30	400
3	13	40	500
4	14	50	600
5	15	60	700
6	16	70	800
7	17	80	900
8	18	90	1000
9	19	100	2000
10	20	200	3000

4000	10000
5000	100000
6000	1000000
7000	
8000	
9000	

時 分

hours

minutes

Stunde

minute

Ore

Minuti

Цаг

Минут

点

分

時

分

시

분

単語集

日本語	飛行機	空港	電車
英語	airplane	airport	train
ドイツ語	Flugzeug	Flughafen	Zug
イタリア語	aereo	aeroporto	treno
モンゴル語	Нисэх онгоц	Нисэх буудал	галт тэрэг
中国語 (簡体字)	飞机	机场	电车
中国語 (繁体字)	飛機	機場	電動火車
韓国語	비행기	공항	전차

日本語	駅	バス	バス停
英語	station	bus	bus stop
ドイツ語	Bahnhof	Bus	Bushaltestelle
イタリア語	stazione	autobus	fermata dell'autobus
モンゴル語	буудал	Автобус	Автобусны зогсоол
中国語 (簡体字)	火车站	公交车	公交车站
中国語 (繁体字)	車站	巴士	巴士站
韓国語	역	버스	버스정류장

日本語	タクシー	タクシー乗り場	レンタカー
英語	taxi	taxi stand	rental car
ドイツ語	Taxi	Taxistand	Autovermietung
イタリア語	taxi	posteggio dei taxi	noleggio auto
モンゴル語	Такси	Таксины зогсоол	түрээсийн машин
中国語 (簡体字)	出租车	出租车站	租赁车
中国語 (繁体字)	計程車	計程車招呼站	租賃車
韓国語	택시	택시 승차장	렌터카

日本語	コインロッカー	観光案内所
英語	coin lockers	tourist information center
ドイツ語	Schließfach	Touristeninformation
イタリア語	armadietto	Ufficio informazioni turistiche
モンゴル語	Төлбөртэй ачаа хадгалах хайрцаг	Аялал жуулчлалын мэдээллийн төв
中国語 (簡体字)	投币式寄存柜	旅游咨询处
中国語 (繁体字)	投幣式儲物櫃	觀光案内所
韓国語	코인로커	관광안내소

単語集

日本語	トイレ	ホテル	コンビニエンスストア
英語	restroom	hotel	convenience store
ドイツ語	Toilette	Hotel	Convenience Store
イタリア語	bagno	alberghi	negozio di convenienza
モンゴル語	Бие засах газар	зочид буудал	Түргэн үйлчилгээний дэлгүүр
中国語 (簡体字)	洗手间	酒店	便利店
中国語 (繁体字)	洗手間	飯店	便利超商
韓国語	화장실	호텔	편의점

日本語	ドラッグストア	100円ショップ
英語	drugstore/chemist	¥100 store
ドイツ語	Drogerie Markt	100 Yen Laden
イタリア語	farmacia	negozio da 100 yen
モンゴル語	эмийн сан	100 иений дэлгүүр
中国語 (簡体字)	药妆店	百元店
中国語 (繁体字)	藥妝店	百元商店
韓国語	드러그 스토어	100엔숍

日本語	レストラン	カフェ	銀行
英語	restaurant	café	bank
ドイツ語	Restaurant	Café	Bank
イタリア語	ristorante	caffetteria	banca
モンゴル語	зоогийн газар	кафе	банк
中国語 (簡体字)	餐厅	咖啡馆	银行
中国語 (繁体字)	餐廳	咖啡廳	銀行
韓国語	레스토랑	카페	은행

日本語	郵便局	交番	病院
英語	post office	police box/ KOBAN	hospital
ドイツ語	Postamt	Polizeiwache	Krankenhaus
イタリア語	ufficio postale	scatola di polizia	ospedale
モンゴル語	шуудангийн салбар	Цагдаагийн хэлтэс	ЭМНЭЛЭГ
中国語 (簡体字)	邮局	派出所	医院
中国語 (繁体字)	郵局	派出所	醫院
韓国語	우체국	파출소	병원

宮崎県の観光地

青島



波状岩・通称「鬼の洗濯板」で囲まれる小島。
また青島神社もある。

Aoshima

A small island surrounded by wave-shaped rocks known as the Devil's Washboard. Also home to Aoshima Shrine.

Aoshima

Diese kleine Insel ist von Felsformationen umgeben, welche „Waschbrett der Dämonen“ genannt werden. Auf der Insel befindet sich der Aoshima-Schrein.

Aoshima

Questa piccola isola e' anche circondata da formazioni rocciose ondulate chiamate "tavola da bucato del diavolo". E' inoltre casa del Santuario di Aoshima.

Аошима

Нутгийн ард иргэдийн хэлж заншсанаар Мангасын Нидрүүлэг буюу давалгаа хэлбэртэй хад чулуугаар хүрээлэгдсэн тус аралд Аошима Жинжа (Орч . Шинто шашны хийд) байрлах ба эрт дээр үеэс ариун дагшин газар хэмээн шүтэж ирсэн.

青島

被一种称作“鬼神洗衣板”的条纹状岩石所包围的小岛。岛上建有青島神社。

青島

被稱為「鬼神洗衣板岩石」的條紋狀岩石所包圍的小島。島上建有青島神社。

아오시마

비로야자를 비롯한 아열대식물이 군생하며, 도깨비의 빨래판이라 불리는 파상암에 둘러싸인 작은 섬. 섬에는 아오시마 신사가 있으며 성역으로 여겨진다.

宮崎神宮



初代神武天皇を祀る宮崎神宮。

Miyazaki Shrine

Miyazaki Shrine is a shrine to the memory of the first emperor, Jinmu.

Miyazaki-Schrein

Ein Schrein zur Erinnerung an Jimmu, den ersten Kaiser Japans.

Santuario di Miyazaki

E' un Santuario costruito in memoria del primo imperatore Jinmu.

Миязаки Жинжа (сүм)

Япон улсын анхны эзэн хаан Жинмүгийн гэгээн дурсгалт хийд .

宮崎神宮

供奉第一代神武天皇の宮崎神宮。

宮崎神宮

供奉第一代神武天皇の宮崎神宮。

미야자키 신궁

초대 진무천황을 모시는 미야자키 신궁 .

照葉大吊橋

日本最大の手つかずの照葉樹林を望める吊橋。



Teruha Suspension Bridge

This suspension bridge offers views of the largest untouched Teruha forest in Japan.

Teruha Hängebrücke

Von dieser großen Hängebrücke hat man einen guten Blick auf den Teruha Wald, den größten unberührten Wald Japans.

Grande Ponte Sospeso Teruha

Questo ponte sospeso offre vedute sulla piu' estesa ed intoccata foresta Teruha del Giappone.

Тэрүха дүүжин гүүр

Тус гүүрэн дээрээс Японы хамгийн томд тооцогдох унаган байгалийн буюу таримал бүс ойг харах боломжтой.

照叶大吊桥

可以眺望 日本最大的原始照叶树林的吊桥。

照葉大吊橋

可以看到日本最大的原始照葉樹林的吊橋。

테루하 대적교

일본 최대의 정경 조업수림을 바라볼 수 있는 대적교 .

西都原古墳群

古墳 300 余基が点在する公園。季節の花が植えられ散策も可能。



Saitobaru Burial Mounds

A park with more than 300 burial mounds. Seasonal flowers are planted throughout, making strolls popular.

Hügelgräber in Saito

In Saito befindet sich ein Park mit mehr als 300 Hügelgräbern. Der Park ist mit saisonale Blumen bepflanzt und dadurch bei Spaziergängern beliebt.

Siti di Sepoltura Saitobaru

Un grande parco con piu' di 300 tumuli storici. Le estese fioriture stagionali che circondano l' area rendono il luogo molto popolare.

Сайтобару уулан дахь хиргэсүүр

300 гаруй эртний хиргэсүүр байдаг цэцэрлэгт хүрээлэн. Улирлын чанартай төрөл бүрийн цэцэг өнгө алаглан ургах энэ хүрээлэн нь аялаж зугаалгахад нэн тохиромжтой газар юм.

西都原古墳群

散布着 300 多座古墓的公园。园内还栽种着应季的花儿，所以也可以在里面散步。

西都原古墓群

散佈著 300 多座古墓的公園。園內還栽種著季節性的花朵，所以也可以在裏面散步。

사이토바루 고분군

약 300 여개의 고분이 있는 공원 . 각 계절을 대표하는 꽃들이 심어져 있으며 산책도 할 수 있다 .

宮崎県の観光地

都井岬

太平洋の海が眼下に広がる岬一带に、野生馬が何頭も棲息している。



Cape Toi

The pacific ocean spreads out before your eyes at this cape which is also home to a herd of wild horses.

Kap Toi

Von diesem Kap, an welchem zahlreiche Wildpferde leben, haben Sie einen guten Blick auf den Pazifik.

Penisola Toi

L'oceano pacifico si estende a perdita d'occhio in questa penisola dove vivono anche numerosi cavalli selvaggi.

Тоймисаки хөшуу

Номхон далай цэлийн харагдах энэ үзэсгэлэнт газар зэрлэг адуу тааваараа бэлчиж байдгаараа онцлог юм.

都井岬

在可以俯瞰太平洋的岬一带，栖居着好几头野生马。

都井岬

在可以俯瞰太平洋的岬一带，棲居著好幾頭野生馬。

도이곶

태평양의 바다가 눈 아래에 펼쳐지는 곳 일대에 야생마들이 서식하고 있다.

鵜戸神宮

海に面した洞窟の中に、朱塗りの御本殿がご鎮座する珍しい神社。



Udo Shrine

This unique shrine features a vermillion-painted main structure enshrined within a cave facing the sea.

Udo-Schrein

Dieser einzigartige Schrein verfügt über ein rot lackiertes Hauptgebäude, welches sich in einer auf das Meer zeigenden Höhle befindet.

Santuario Udo

Questo santuario unico presenta una struttura principale dipinta di vermiglio, custodita all'interno di una grotta affacciata sul mare.

Удо хийд

Далай руу харсан агуу дотор байрлах, шүрэн улаан өнгөтэй дугана бүхий өвөрмөц содон хийд юм.

鵜戸神宮

朱漆的正殿祭神坐镇面向大海的洞窟，是一个很罕见的神社。

鵜戸神宮

朱漆的正殿祭神坐镇面向大海的洞窟，是一個很罕見的神。

우도 신궁

바다에 인접한 동굴 속에 선명한 주홍색의 본전이 자리잡은 진귀한 신사.

サンメッセ日南



完全復刻されたイースター島のモアイ像7体が立つレジャー施設。

Sun Messe Nichinan

This relaxing location includes seven carved replicas of the moai statues from Easter Island.

Sun Messe Nichinan

Dieser entspannende Ort umfasst sieben geschnitzte Repliken der Moai-Statuen von der Osterinsel.

Messe del Sole di Nichinan

Questa localita' rilassante include le 7 repliche intagliate delle statue Moai dell' Isola di Pasqua.

Ничинан хот дахь Sun Messe амралт зугаалгын газар

Истер арлаас авчирсан (Орч . Хүсэл биелүүлэгч гэгддэг) “Моай” хэмээх 7 хөшөө сүндэрлэн буй далайн эрэг дэх амралт зугаалгын газар юм.

日南太陽花園

拥有7尊完整复刻了复活节岛莫艾石像的娱乐休闲设施。

日南太陽花園

拥有7具复活节岛摩艾石像的完全做制品的娱乐设施。

선셋세 니치난

완전 복원된 이스터섬의 모아이 석상 7구가 서있는 레저시설 .

飢肥城下町



江戸時代の風情が残る城下町や、藩主の御殿を再現した屋敷がある。

Obi Castle Town

See the castle town that dates back to the Edo period, and the reconstructed home of the castle's lord.

Burgstadt Obi

Die Altstadt von Obi, in welcher sich der rekonstruierten Wohnsitz der Feudalherren befindet, versprüht noch immer die Eleganz der Edo-Zeit.

Citta' del Castello Obi

Ammira la citta' del castello, risalente al periodo Edo e la ricostruzione della casa del signore del castello.

Оби цайз хот

Японы Эдо он тоололд хамаарах дахин сэргээгдсэн Ханлигийн ордон болон эртний хэв маягаа хадгалсан гудамж бүхий түүхэн дурсгалт газар.

飢肥城下町

有残留着江戸风情的的城下町，也有重现了藩主府邸的住宅。

飢肥城下町

有残留著江戸風情的的城下町，也有重现了藩主府邸的屋子。

오비 성하마을

에도시대의 느낌이 남아있는 성하마을과 영주의 저택을 재현한 건물이 있다.

宮崎県の観光地

えびの高原



霧島錦江湾国立公園。豊かな自然の宝庫として四季折々の景色を見ることができる。

Ebino Plateau

Kirishima Kinko Harbor National Park. Abundant with nature, this park offers various views throughout the year.

Ebino Plateau

Kirishima Kinko-Bucht Nationalpark
Dieser Park ist reich an Natur und bietet das ganze Jahr über verschiedene Ausblicke.

Altopiano di Ebino

Sorge all'interno del Parco Nazionale Kirishima Kinko. Ricco di natura, questo parco offre varie vedute panoramiche durante tutto l'anno.

Эбино өндөрлөг

Тус Киришима кинко үндэсний цэцэрлэгт хүрээлэн нь ээлжлэх дөрвөн улирлын өнгө төрхийг тод сайхан харуулж, байгалийн гоо үзэсгэлэнг мэдрүүлнэ.

虾野高原

霧島錦江湾国立公園。是丰富多彩的自然宝库，可以观赏到四季各异的景色。

蝦野高原

霧島錦江灣國立公園。是豐富多彩的自然寶庫，可以觀賞到四季多變的景色。

에비노 고원

기리시마 긴코만 국립공원 . 풍요로운 자연의 보고로 , 계절마다 그 모습을 달리하는 경치를 감상할 수 있다 .

えびの温泉



県内屈指の温泉郷。京町、吉田、白鳥、加久藤など、えびの市内各地域に温泉がある。

Ebino Hot Springs

One of the best locations for hot springs within the prefecture. There are hot springs at various locations throughout Ebino, including Kyomachi, Yoshida, Shiratori and Kakuto.

Ebino Onsen

Ebino gilt als eine der besten Städte mit heißen Quellen innerhalb der Präfektur Miyazaki. In verschiedenen Stadtteilen, unter anderem in Kyomachi, Yoshida, Shiratori und Kakuto, gibt es heiße Quellen.

Sorgenti Termali di Ebino

Una delle migliori località termali all'interno della prefettura. Sono presenti sorgenti di acqua calda per tutta Ebino, tra cui Kyomachi, Yoshida, Shiratori e Kakuto.

Эбино халуун рашаан

Мужийн хэмжээнд найрлага болон чанарын хувьд хуруу дарамд тооцогдох халуун рашааны өлгий нутаг болсон газар гэгддэг. Эбинод үүнээс гадна Кёмачи, Ешида, Ширатори ба Какүто гэх рашаанууд бий.

虾野温泉

县内首屈一指的温泉乡。京町、吉田、白鸟、加久藤等，虾野市市内各地都有温泉。

蝦野温泉

縣內首屈一指的溫泉鄉。京町、吉田、白鳥、加久藤等，蝦野市市內各地都有溫泉。

에비노 온천

현내 굴지의 온천마을 . 교마치 , 요시다 , 시라토리 , 가쿠토 등 에비노 시내 각 지역에 온천이 있다 .

生駒高原



菜の花やアイスランドポピー、コスモスなど花の高原として知られている。

Ikoma Plateau

Known as the "Plateau of Flowers," canola flowers, Iceland poppies, and cosmos flowers bloom in this area.

Ikoma Plateau

Am Ikoma Plateau, welches als „Hochebene der Blumen“ bekannt ist, blühen Raps, Mohn und Kosmeen.

Altopiano Ikoma

Noto come "l' Altopiano dei Fiori" , e' Famoso per le fioriture dei fiori cosmo, papaveri islandesi e fiori di colza.

Икома өндөрлөг тал

"Цэцэгт тал" гэдгээрээ алдартай. Рапс цэцэг, гүргэм шар, хээрийн цэцгээр баялаг нутаг.

生駒高原

作为花的高原而闻名，栽种着油菜花、冰岛罂粟和大波斯菊等花儿。

生駒高原

作为花的高原而闻名，栽种着油菜花、冰岛罂粟和大波斯菊等花儿。

이코마 고원

유채꽃과 아이슬란드 양귀비, 코스모스 등 꽃의 고원으로 유명하다.

関之尾の滝



岩が小石で削られてできる世界的にも規模の大きい罅穴群が有名。

Sekino-o Falls

Resulting from erosion caused by smaller rocks falling onto larger rocks, these perfectly circular holes in the riverbed are famous for being among the largest in the world.

Sekinoo Wasserfälle

Während Vulkanerosionen sind in den Steinblöcken rund um die Sekinoo Wasserfälle durch das einschlagen von kleineren Steinen unzählige kreisförmige Löcher entstanden. Eine derart große Anzahl solcher runder Abtragungen ist auf der Welt kaum zu finden.

Cascade Sekino-o

Questi perfettamente circolari fori presenti sul letto del fiume, famosi per essere I piu' grandi al mondo, sono dovuti agli effetti erosivi delle rocce piu' piccole sulle roc cie piu' grandi.

Сэкино-О хүрхэрээ

Урт удаан хугацааны туршид хад чулуу жижиг чулуунд идэгдсээр бутлагдан хуваагдаж үрг элжилсэн хэлбэр тогтоцтой болсон дэлхийд томд тооцогдох үхэр чулуунууд бүхий хүрхэрээ.

关之尾瀑布

小石块削削岩石形成的罅穴群很有名，其规模在世界范围内也算是很大的。

關之尾瀑布

小石块削削岩石而形成的罅穴群很有名，其规模在世界上算是很大的。

세키노오노타키 폭포

작은 돌들이 강 바닥을 깎아내어 형성된 세계적으로도 규모가 큰 구혈군이 유명.

宮崎県の観光地

高千穂峡



幅 5 ~ 10 m の兩岸を高さ 100 m に及ぶ柱状岩の絶壁が切り立つ。渓谷の散策だけでなくボートでの遊覧もできる。

Takachiho Gorge

Columnar rock formations of precipice walls rise up to heights of 100 meters on both sides, separated by a width of 5 to 10 meters across. The gorge is great for both strolls and for boating.

Takachiho-Schlucht

Säulenförmige Felsformationen von Felsmauern erheben sich auf beiden Seiten auf eine Höhe von 100 Metern, die 5 bis 10 Meter breit sind. Die Schlucht ist ideal für Spaziergänge und zum Bootfahren.

Gola di Takachiho

Formazioni rocciose a colonna che si elevano fino a 100 metri di altezza in entrambi i lati sono divise da distanze che vanno dai 5 ai 10 metri. E' un luogo grandioso per passeggiare e per andare in barca.

Такачиho хавцал

5-10 метр өргөн, 100 метрийн өндөрт сүндэрлэх хавцал. Энд байгалийн гайхамшиг гийг үзэж сонирхохоос гадна хавцал дундуур завиар зугаалах боломжтой.

高千穂峡谷

高达 100m の柱状石壁が立並ぶ相距 5 ~ 10m 兩岸。游客不仅可以在此溪谷漫步，也可以乘船游览。

高千穂峡谷

在高千穂峡谷内，高度達 100m 的柱狀石壁，雄偉聳立在，距離只有 5-10m 的河床上，游客不僅可以在溪谷上，悠遊自在漫步，也可以考慮選擇搭船遊覽，欣賞沿途河岸內的美麗風光。

다카치호 협곡

폭 5-10m 의 양쪽 기슭에 높이 100m 에 이르는 주상절리의 절벽이 우뚝 솟아 있다. 협곡 산책뿐만 아니라 보트 유람도 즐길 수 있다.

高千穂神社



1200 年の歴史を誇る古社。
縁結びにご利益があると知られる。

Takachiho Shrine

A shrine that boasts more than 1,200 years of history. Known for being fortuitous for good matches for marriage.

Takachiho-Schrein

Der Schrein erzählt eine über 1.200-jährige Geschichte. Es wird gesagt, dass die Götter des Schreins Glück bei Ehebündungen bringen.

Santuario Takachiho

Il santuario che vanta piu' di 1200 anni di storia. E' conosciuto per essere di buon auspicio per i legami matrimoniali.

Такачиho хийд

1200 жилийн түүх бүхий эртний хийд. Энэ хийд нь хосуудын хувь заяаг холбож өгдөг увидастай гэгддэг.

高千穂神社

拥有 1200 年历史的古老神社。据说求婚缘非常灵验。

高千穂神社

擁有 1200 年歷史的古老神社。據說求婚緣非常靈驗。

다카치호 신사

1200 년의 역사를 자랑하는유서깊은 신사. 인연을맺어주는 신사로 유명하다.

馬が背・クルスの海



柱状の断崖が連なる日向岬で最も雄大な景色を誇る馬ヶ背。また、岩で海が十字に象られるクルスの海も人気。

Umagase・Sea Cross

Umagase boasts impressive sights of columnar cliffs at Cape Hyuga. Also popular is the Sea Cross (Sea of Cruz), where erosion has carved a cross shape into nearby rocks, allowing the sea to flow in.

Umagase, Meereskreuz

Einer der schönsten Punkte am Kap Hyuga ist „Umagase“, eine Stelle an der sich das Kliff in Form von Säulen nach oben erstreckt. Desweiteren gehört das „Meereskreuz“, eine Stelle an der das Meer durch die Anordnung der Felsen die Form eines Kreuzes annimmt, zur bemerkenswerten Landschaft des Kaps.

Umagase * Croce di Mare

Viste impressionanti di scogliere colonnari di Capo Hyuga, sono inoltre famose per la Croce di Mare, dove l'erosione ha scolpito una forma di croce nelle rocce permettendo così al mare di fluire dentro.

Умагасэ дахь далайн загалмай

Умагасэ буюу Морины зоо мэт хэлбэр бүхий өндөр байц хадан түрлэг бүхий байгалийн үзэсгэлэнт газар. Хадан хавцалуудыг дээрээс байгаль эх урласан загалмай харагддаг ба энэ хавийн далайн эрэг нь олон хүмүүсийн очих дуртай газрын нэг юм.

马之背・十字海

马之背在柱状断崖连绵的日向岬上拥有最壮观的景色。另外，因为岩石的原因而看起来像十字的十字海也非常受欢迎。

馬背・十字海

在柱狀斷崖，連綿不斷的日向岬上，岩石外型有如馬背上的『馬背』的海岸觀景點，以欣賞到最壯觀的大海景色而著名。另外因為有十字的裂縫岩石形成，所造成像是十字架外型十字海，也非常受到遊客們的歡迎。

우마가세・크루스노우미

주상절리의 절벽이 펼쳐져있는 휴가곳에서 가장 웅대한 경치를 자랑하는 우마가 세. 파도로 침식된 바위로 인해 바다가 십자가 모양으로 보이는 크루스노우미 도 인기.

愛宕山



標高 251m。展望台からは市街地を 360°一望することができる。「日本夜景遺産」の一つ。

Mt. Atago

Its altitude is 251m. The observation tower commands a panoramic view of the city.
One of Japan's great night views.

Atago

Der Berg Atago hat eine Höhe von 251 Metern. Der Aussichtsturm auf dem Berg bietet einen beeindruckenden Panoramablick auf die Stadt Nobeoka. Die Aussicht bei Nacht zählt zu den schönsten Nachtpanoramas in ganz Japan.

Montagna Atago (Atagoyama)

Posta ad un'altitudine di 251 metri, dalla torre di osservazione si può godere della veduta a 360 gradi della città di Nobeoka. Una delle migliori viste notturne, patrimonio del Giappone.

Атаго уул

Далайн төвшинээс дээш 251метр өндөрт өргөгдсөн энэхүү уулан дээрээс хотыг 360 хэмээр бүхэлд нь харж болно. “Японы үдшийн үзэсгэлэнт газрын өв” –д бүртгэгдсэн газруудын нэг юм.

愛宕山

它的海拔高度为 251 米。观景塔享有城市全景。日本的夜景之一。

愛宕山

它的海拔高度為 251 公尺。觀景塔可以看到城市的全景。日本的「夜景遺產」代表之一。

아타고 야마

해발 251m. 전망대에서는 시가지를 360° 일망 할 수 있다. "일본 야경 유산" 의 하나.

宮崎県の食べ物

チキン南蛮



鶏肉を油で揚げ、甘酢に軽くくぐらせた後にタルタルソースをかけて食べるチキン南蛮。

Chicken Namban

Chicken namban is chicken fried in oil, dipped lightly in sugared vinegar and then topped off with a tartar sauce topping.

Chicken Namban

Ein Hühnchengericht, bei dem das Fleisch zuerst in Öl gebraten, dann leicht in Zuckeressig getränkt und zum Schluss mit Tartarsauce serviert wird.

Chicken Namban(Pollo marinato fritto)

Pollo fritto e leggermente marinato in aceto dolce, servito con salsa tartara.

Тахианы махан Намбан

Тосонд шарж чихэрлэг цуунд дүрсэн тахианы махан зоог. Тарутару соус-тай хамт иднэ.

鸡南蛮

油炸鸡肉，浇上甜醋后，蘸着塔塔酱食用的鸡南蛮。

南蠻炸雞

在炸雞塊上，放上甜醋和可口的塔塔醬，清爽而不油膩，十分美味又好吃。

치킨남방

닭고기를 기름에 튀겨 단식초에 가볍게 적신 뒤에 타르타르 소스를 얹어 먹는 치킨남방.

宮崎牛



宮崎自慢のブランド和牛。

Miyazaki Beef

Miyazaki's very own brand of Japanese beef, rated the best in Japan for quality of meat.

Miyazaki-Rindfleisch

Die Präfektur Miyazaki ist Stolz auf ihre eigenen Rindfleischmarke, welche sich besonders durch die hohe Rindfleischqualität auszeichnet.

Manzo di Miyazaki

Manzo locale numero 1 in Giappone per qualità di carne.

Миязаки үхрийн мах

Миязаки мужийн бахархал болсон брэнд үхрийн мах нь амт чанараараа япондоо шилдэгт тооцогддог.

宮崎牛肉

宮崎引以为豪的品牌和牛，被评为拥有日本第一的肉质。

宮崎牛肉

宮崎引以为豪的品牌和牛，被評為擁有日本第一的肉質。

미야자키산 쇠고기

일본 제일의 육질이라는 평가를 받고 있는 미야자키가 자랑하는 브랜드 쇠고기.

地鶏炭火焼き



炭火でじっくりこんがり焼き色をつけた、宮崎を代表する地鶏料理。

Charcoal-grilled Local Chicken

Char-grilled chicken is a staple of Miyazaki cuisine. This dish is made by slowly grilling chicken to perfection over an open flame.

Über Holzkohle gegrilltes Hühnchen

Jidori (lokales Hühnerfleisch) wird in Miyazaki meist über Holzkohle langsam gegrillt, bis es eine dunkle Färbung annimmt. Diese Art der Zubereitung ist typisch für Miyazaki.

Griglia di Pollo selvatico

Pollo selvatico grigliato lentamente al carbone. Piatto tipico di Miyazaki.

Модны нүүрсэнд шарсан тахианы мах.

Модны нүүрсний дөлөн дээр шарж болгосон шарсан тахианы махан зоог нь Миязаки мужийн онцлог хоолны нэг юм.

炭烤土鸡

用炭火将土鸡慢慢烤到恰到好处的焦黄色，是代表宫崎的土鸡料理。

炭烤土雞

土雞慢慢烤到恰到好處的焦黃色，是代表宮崎的土雞料理。

토종닭 숯불구이

숯불로 노릇노릇하게 구워낸 미야자키를 대표하는 토종닭 요리.

冷やし汁



魚の身や豆腐、キュウリなどを冷たい味噌ダシで混ぜた夏の郷土料理。

Chilled Soup (Hiyajiru)

This local summertime dish combines fish meat, tofu, and cucumber in a cold miso stock.

Kalte Hijajiru-Suppe

Dieses Sommerzeitgericht ist eine abgekühlte Misosuppe mit Fisch, Tofu und Gurken.

La zuppa fredda (Hiyajiru)

Tipico piatto estivo di Miyazaki fatto con pesce, tofu e cetrioli in brodo di miso.

Хүйтэн шөл. /Хияжиру/

Мисо буюу шошны шөлөнд загасны мах, дүүпүү болон өргөст хэмх зэргийг хольж хийсэн энэхүү хоолыг нутгийнхан зуны халуунд амтархан иддэг.

冷湯

天的乡土料理，将鱼肉、豆腐、黄瓜等和冰凉的味噌汤混合搅拌而成。

冷湯

宮崎的鄉土料理，非常適合，夏天食用，在製作過程中，主要的材料是將新鮮的魚肉，加上豆腐、黃瓜及冰涼的味噌湯，一起混合後，攪拌而成的美味料理。

히야지루

생성살과 두부, 오이 등을 차가운 된장국물에 넣어 만든 여름의 향토요리.

宮崎県の食べ物

伊勢エビ



黒潮の恵みを受け、身が大ぶりでぷりぷりと柔らかな食感は絶品。

Japanese Spiny Lobster

The warm Kuroshio ocean current helps these shrimp-like lobsters to flourish.

Japanese Spiny lobster has a soft, light texture.

Japanische Languste

Die warme Kuroshio-Meereströmung verleiht den japanischen Lagusten eine sehr weiche Konsistenz und macht sie damit zu einer ganz besonderen Köstlichkeit.

Aragosta

Grazie alle caldi correnti oceaniche del Kuroshio, questo tipo di aragosta ha una polpa molto tenera e di leggera consistenza.

Исе хавчны зоог

Япон тэнгисийн дулаан урсгал нь энэхүү өргөст хавчийг өсөж үржихэд тааламжтай нөхцөлийг бүрдүүлж өгдөг. Шүүслэг зөөлөн өргөст хавчны мах нь амтаараа маш алдартай.

伊勢蝦

受黒潮の影響，伊勢蝦肉多，丰满而富有弹性，口感柔和，实属绝品。

伊勢蝦

受黒潮の影響，伊勢蝦肉多，丰满而富有弹性，口感柔和，實屬絕品。

이세에비

구로시오 해류의 거센 파도에서 자라 몸집이 크고 탱탱하면서 부드러운 식감이 일품.

マンゴー



糖度 15 度以上重量 350g 以上という厳しい基準で栽培され甘さは絶品。

Mango

Our mangos are grown under the strictest conditions. The end result is a sugar degree of 15 or higher and weights of 350 g or higher.

Mango

Mangos werden in Miyazaki unter strengsten Bedingungen angebaut. Dadurch erlangen sie einen Zuckergehalt von über 15 Prozent und ein Gewicht von über 350g.

Mango

Il nostro mango e` coltivato sotto ristrette condizioni standard; il contenuto di zucchero e` superiore a 15%, il peso e` superiore a 350 grammi.

Манго

Дээд зэргийн сортын манго жимс нь чихэрлэгийн хэмжээ тодорхойлдог нэгжээр 15 буюу түүнээс дээш, жимс тус бүрийн жин 350 гр-аас дээш байх гэсэн маш өндөр ү зүүлэлтийг хангасан байдаг.

芒果

栽培时按照糖度 15 度以上、重量 350g 以上这一严格的标准，甘甜之感可谓绝品。

芒果

栽培時按照糖度 15 度以上、重量 350g 以上這一嚴格的標準，甘甜之感可謂絕品。

망고

당도 15 도 이상, 중량 350g 이상이라는 엄격한 기준에 맞춰 재배되며, 단맛이 일품.

日向夏

中の白い皮まで食べられる爽やかな甘さの宮崎発祥・柑橘フルーツ。



Hyuganatsu Citrus Fruit

This citrus fruit of Miyazaki origin is refreshingly sweet. Even the white pith can be eaten.

Hyuganatsu-Zitrusfrucht

Diese Zitrusfrucht mit Ursprung in Miyazaki ist erfrischend süß. Sogar der weiße Mark kann gegessen werden.

Hyuganatsu

Un tipo di agrume originario di Miyazaki dal sapore dolce e fresco. Si puo` mangiare anche la pelle bianca.

Хьюганацу буюу замбал жимс .

Миязаки мужаас гаралтай замбал жимс нь нэн чихэрлэг гэдгээрээ алдартай бөгөөд доторхи цагаан хальсийг нь ч идэж болдог амтат жимс юм.

日向夏

发祥于宫崎的柑橘类水果，内部的白色皮也可以食用，甜味清爽不腻。

日向夏

發祥於宮崎的柑橘類水果，內部的白色皮也可以食用，甜味清爽不膩。

휴가나쓰 감귤

안쪽의 흰 껍질까지 먹을수 있는, 상큼한 단맛을 자랑하는 미야자키의 감귤 .

チーズまんじゅう

植物性のチーズがたっぷり入った独特の味わい。



Cheese-filled Manju

These sweet buns are stuffed with a non-dairy cheese. A truly original taste.

Käse-Manju

Bei dieser Süßspeise ist der Teig mit einem aus pflanzlichen Produkten hergestelltem Käse gefüllt. Dies verleiht dem Käse-Manju seinen originellen Geschmack.

Cheese Manjyu

Dolce soffice con ripieno di formaggio senza lattosio, dal gusto molto speciale.

Бяслаган шанзтай Манжу

Малын сүүн бус буюу ургамлын (Орч. Шошны сүү болон ургамлын тосоор хийсэн) гаралтай бяслаган шанз бүхий өвөрмөц сайхан амттай чихэрлэг боов.

干酪包

在宫崎拥有不可动摇的人气。使用了足量的植物性芝士，具有独特的风味。

起司饅頭

在宮崎擁有不可動搖的人氣。使用了足量的植物性起司，具有獨特的風味。

치즈 만주

미야자키에서 부동의인기. 식물성 치즈가 듬뿍들어간 독특한 맛 .

宮崎県のお酒

焼酎



芋・米・蕎麦・麦を中心に粟やトウモロコシなどの焼酎がある。

Shochu

Shochu is a Japanese distilled spirits. It can be made from sweet potatoes, rice, buckwheat, barley, chestnut and corn.

Shochu

Shochu ist ein hochprozentiges, alkoholisches Getränk, welches unter anderem aus Süßkartoffeln, Reis, Buchweizen, Gerste, Kastanien oder Mais hergestellt werden kann.

Shochu

Un tipo di sake distillato con vari ingredienti; patate dolci, riso, grano saraceno, orzo, castagne o mais.

Шёчу

Шёчу бол япон үндэсний нэрмэл сархад юм. Амтлаг төмс, цагаан будаа, гурвалжин будаа, арвай, туулайн бөөр болон эрдэнэ шиш зэргээр нэрж гаргадаг.

烧酒

有栗子和玉米等烧酒，主要是红薯，大米，荞麦面·小麦。

焼酒

有栗子和玉米等烧酒，主要的烧酒是红薯，大米，蕎麥麵·小麥。

소주

고구마·미·메밀·보리를 중심으로 밤이나 옥수수 등의 소주가있다.

ワイン



都農町・五ヶ瀬町・綾町のワイナリーでは町内産のブドウを使ったワインが作られている。

Wine

Delicious wines are made at wineries in Tsuno, Gokase and Aya from locally grown grapes.

Lokaler Wein

In den Weingütern in Tsuno, Gokase und Aya wird Wein aus lokalen Trauben hergestellt.

Vino

Vino di uve locali della vineria di Tsuno, Gokase e Aya.

Дарс

Цуно хот, Гокаша хот, Ая хот вино нь дарсыг орон нутгийн усан ү зэмээр хийдэг.

葡萄酒

在都农，五瀬和綾的葡萄酒厂，葡萄酒均采用当地葡萄酿制而成。

葡萄酒

在都農，五瀬和綾的葡萄酒廠，葡萄酒均採用當地葡萄釀製而成。

와인

쓰노초·고카세초·야초의 와인너리에서는 동네 산 포도를 사용한 와인이 만들어지고있다.

バスの乗り方

時刻表の読み方

行先 行先	西都城駅 Nishimiyakonojo Station		宮崎空港 Miyazaki Air Port	佐賀 Obi
	生田台・都城	宮崎空港		空港・日南
バスの番号	610	600		985
～時	31			
	7	35	31 46	
	8	05 35		25
	9	05 35	11	40
	10	15 50		

～分

バスに乗るとき

中央のドアから乗り、前のドアから降ります。
現金で支払う場合は発券機から整理券を取ります。
ICカードを使うときはカードをカードリーダーにかざします。



バスを降りるとき

目的のバス停を知らせるアナウンスが聞こえたら、席の近くのボタンを押します。
現金で支払う場合は運転手横の運賃箱にお金を入れます。
車内では5,000円、10,000円の両替はできません。
ICカードを使うときはカードをカードリーダーにかざします。



Visit Miyazaki Bus Pass

外国人旅行者専用フリーパス乗車券

宮崎市内を中心に、8つの代表的な観光エリアまでの路線バスを1日乗り放題で利用できる乗車券と専用のパンフレットがセットになった外国人旅行者専用の乗車券です。

乗車券も専用パンフレットも英語、韓国語、繁体中文、簡体中文の4種類そろっています。

※購入の際にはパスポートとお帰りの航空券（もしくはそれに代わる旅程表）の提出が必要です。
1枚 1,500円（税込）

※利用日は乗車券面に記入した1日限りです。

※乗車券の有効期限は発行日から1ヶ月

（使い方）

- ・購入時に名前を記入してください。
- ・ご利用時にはご利用の年・月・日を記入し、バスを降りる際に乗務員に提示してください。

売り場

- ・宮崎空港 バス案内所
- ・宮崎空港ビル 手ぶら観光カウンター
- ・宮崎駅バスセンター
- ・宮崎駅構内 宮崎市観光案内所
- ・宮崎交通 橋通支店
- ・宮崎交通 宮交シティ支店（宮交シティバスセンター）
- ・宮崎観光ホテル
- ・ANA ホリデイインリゾート宮崎
- ・フェニックスシーガイアリゾート アクティビティセンター
- ・ホテルルートイン宮崎
- ・エアラインホテル
- ・宮崎交通 延岡支店
- ・宮崎交通 高千穂支店（高千穂バスセンター）

How to ride a bus

How to read a timetable

行先 Destination	平日 Weekday		
	西都城駅 Nishimiyakonojo Station	宮崎空港 Miyazaki Air Port	奥肥 Obi
車番 Bus number	610	600	985
時間 Hours	31		
分 Minutes	7	35	31 46
	8	05 35	
	9	05 35	11
	10	15 50	

When boarding on a bus

Get on from the central door, and get off from the front door.
If paying by cash, take a numbered ticket from the ticket issuing machine. When using an IC card, hold the card over the card reader.



When getting off a bus

When you hear the announcement for your intended bus stop, press the button near the seat.
If you pay in cash, put money in the box near the driver.
You can not exchange ¥5,000 and ¥10,000 notes in the bus.



Visit Miyazaki Bus Pass

This is a ticket designed especially for foreign tourists that allows 1-day unlimited travel on public buses within Miyazaki City and 8 other sightseeing areas in the surrounding region. The ticket comes together with a pamphlet available in English, Korean, Traditional Chinese and Simplified Chinese.

* Passport and return ticket (or itinerary) must be submitted when purchasing.

Cost: ¥1,500 (tax included)

※ Usage is limited to the day written on the ticket side.

※ The ticket validity period is one month from the date of issue.

(How to use)

- Please fill in your name when purchasing.
- Please fill in the year, month, and day of use, and show it to the driver when you get off the bus.

Retailer

- Miyazaki Airport-Bus Information Desk
- Miyazaki Airport-Baggage Storage Service Desk (Hands-Free Travel Service Desk)
- Miyazaki Railway Station-Bus Center
- Miyazaki Railway Station-Miyazaki City Tourist Information Center
- Miyazaki Kotsu- Tachibanadori Branch
- Miyazaki Kotsu-Miyako City Shopping Center Branch (Miyako City Bus Center)
- Miyazaki Kanko Hotel
- ANA Holiday Inn Resort Miyazaki
- Phoenix Seagaia Resort Activity Center
- Hotel Route-Inn Miyazaki
- Airline Hotel
- Miyazaki Kotsu-Nobeoka Branch
- Miyazaki Kotsu-Takachiho Branch (Takachiho Bus Center)

Informationen zum Busfahren

Informationen zum Busfahrplan

行先 Zielorte	平日 Weekday		
	西都城駅 Nishimiyakonojo Station	宮崎空港 Miyazaki Air Port	臼杵 Obi
Busnummer	生日台・都城 610	宮崎空港 600	臼杵・日南 985
Stunde	31		
Minute	7	35	31 46
	8	05 35	
	9	05 35	11
	10	15 50	

Beim Einsteigen in den Bus

Bitte nutzen Sie die mittlere Tür zum Einsteigen und die vordere Tür zum Aussteigen. Bitte ziehen Sie beim Einsteigen ein nummeriertes Ticket am Automaten, wenn sie mit Bargeld zahlen wollen. Wenn Sie eine elektronische IC-Karte verwenden, dann halten Sie diese bitte an den Kartenleser.



Beim Aussteigen aus dem Bus

Bitte drücken Sie die Haltewunschtaaste, wenn Ihre gewünschte Haltestelle angesagt wurde. Mit Bargeld können Sie bezahlen, indem Sie die passende Summe in die Geldbox neben dem Fahrer einwerfen. Sie können im Bus keine 5.000 oder 10.000-Yen Scheine wechseln. Wenn Sie eine IC-Karte verwenden, dann halten Sie die Karte bitte an den Kartenleser.



Visit Miyazaki Bus Pass (Tagesticket für Touristen)

Für ausländische Touristen gibt es in Miyazaki ein günstiges Tagesticket, welches unbegrenzte Fahrten mit öffentlichen Bussen innerhalb der Stadt Miyazaki und zu acht Sehenswürdigkeiten in der Umgebung ermöglicht. Beim Kauf des Tickets bekommt man eine Broschüre mit Informationen in Englisch, Koreanisch und Chinesisch. * Beim Kauf eines Visit Miyazaki Bus Pass muss man Reisepass und Rückflugticket (oder ein ebenwertiges Dokument) vorzeigen.

Preis für ein Ticket: 1.500 Yen (inkl. Steuern)

* Das Busticket gilt nur am ausgewiesenen Gültigkeitstag.

* Der Gültigkeitstag kann innerhalb eines Monats ab dem Kauftag gewählt werden. (Informationen zur Nutzung)

- Bitte geben Sie beim Kauf Ihren Namen an.
- Bitte geben Sie das gewünschte Gültigkeitsdatum (Jahr, Monat und Tag) an. Zeigen Sie das Ticket mit dem eingetragenen Gültigkeitsdatum dem Fahrer, wenn Sie den Bus verlassen.

Verkaufsstellen

- Flughafen Miyazaki, Bus-Informationsschalter
- Flughafen Miyazaki, Gepäckaufbewahrungsstelle (Hands-Free Travel Service Desk)
- Bahnhof Miyazaki, Busterminal
- Bahnhof Miyazaki, Touristeninformation
- Miyazaki Kotsu, Tachibanadori-Filiale
- Miyazaki Kotsu, Miyako-Einkaufszentrum-Filiale (Stadt Miyako Busterminal)

- Miyazaki Kanko Hotel
- ANA Holiday Inn Resort Miyazaki
- Phoenix Seagaia Resort, Activity Center
- Route-Inn Miyazaki Hotel
- Airline Hotel
- Miyazaki Kotsu, Nobeoka-Filiale
- Miyazaki Kotsu, Takachiho-Filiale (Takachiho Busterminal)

Come salire sul Bus

Come leggere una tabella orario

行先 Destination	平日 Weekday		
	西都城駅 Nishimiyakonojo Station	宮崎空港 Miyazaki Air Port	臼杵 Obi
Numbero dell' autobus	生日台・都城 610	宮崎空港 600	空港・臼杵 985
Ore	31	35	31 46
Minuti	05 35	11	25 40
	15 50		

Quando si sale sull' autobus



Salire dalla porta centrale e scendere da quella anteriore.
 In caso di pagamento in contanti prendere un biglietto dalla macchina emittente posta all' entrata.
 Se si utilizza una scheda IC passare la carta sopra il lettore.
 E' consigliabile riferire in anticipo all' autista a quale fermata si desidera scendere.

Quando si scende dall' autobus

Quando si sente l' annuncio della fermata desiderata premere il pulsante posto vicino al sedile.
 Se si paga in contanti mettere i soldi nell' apposito contenitore posizionato vicino all' autista.
 Non e' possibile effettuare il pagamento con banconote da ¥5.000 e ¥10.000.
 Quando si utilizza una scheda IC, passare la scheda sull' apposito lettore.



Visit Miyazaki Bus Pass (Pass per Autobus "Visita Miyazaki")

Questo e' un Pass dedicato esclusivamente per i turisti stranieri. Consente per un giorno di viaggiare illimitatamente su autobus pubblici tra la citta' di Miyazaki e 8 aree turistiche nella zona circostante. Il biglietto/Pass si presenta con un opuscolo, disponibile in inglese, coreano, cinese tradizionale e cinese semplificato.

- ※ Il passaporto e il biglietto del volo di ritorno (oppure il programma dell' itinerario di viaggio) devono essere presentati al momento dell' acquisto.
- 1 biglietto ¥1.500 (tasse incluse).
- ※ La validita' e' limitata a un giorno e va riportata a lato del biglietto.
- ※ Il periodo di validita' e' di un mese dalla data di acquisto.

(Come usare il Pass):

- All' acquisto compilare con nome e cognome.
- Quando si intende usare il pass, registrare anno/mese/giorno ed esibirlo poi al conducente dell' autobus al momento di scendere.

Rivendite del Pass:

- Banco Informazioni autobus dell' Areoporto di Miyazaki
- Sportello Servizio Bagagli dell' Areoporto di Miyazaki
- Servizio Autobus della Stazione Centrale di Miyazaki
- Centro Informazioni Turistiche della Stazione Centrale di Miyazaki
- Filiale Miyazaki Kotsu di Tachibanadori (Stazione degli Autobus "Miyako City")
- Filiale Miyazaki Kotsu del centro commerciale Miyako-City
- Hotel Miyazaki Kanko
- Holiday Inn Resort di ANA
- Centro attivita' di Phoenix Seagaia Resort Miyazaki
- Hotel Route-Inn Miyazaki
- Hotel Airline
- Filiale Miyazaki Kotsu di Nobeoka
- Filiale di Takachiho di Miyazaki Kotsu (Centro Autobus di Takachiho)

Автобусанд суух заавар

Цагийн хуваарийг хэрхэн унших вэ

行先 先	平日 Weekday		
	西都城駅 Nishimiyakonojo Station	宮崎空港 Miyazaki Air Port	臼杵 Obi
生日台・都城	宮崎空港		空港・臼杵
610	600		985
31			
7	35	31 46	
8	05 35		25
9	05 35	11	40
10	15 50		

Очих чиглэл →
Автобусны дугаар →
Цаг →
Минут →

Автобусанд суухдаа

Дунд талын хаалгаар орж, урд талын хаалгаар бууна. Бэлэн мөнгө өөр төлбөр хийх бол автомат хайцагнаас тасалбар авна. IC-картаар төлөх үед карт уншигчид картаа уншуулна.



Автобусаас буухдаа

Буух буудлын тань нэрийг зарламагц суудлын хажууд байх улаан товчгыг дарж буух гэж байгаагаа мэдэгдэнэ. Мөнгөө жолоочийн хажуу талын хайрцагт хийнэ. Автобус дотор 5000 иен, 10000 иен задалдаггүй тул задгай мөнгөө бэлдэнэ үү. IC-картаар төлөх үед карт уншигчид картаа уншуулна.



Visit Miyazaki Bus Pass (гадаадын жуулчдад зориулсан 1 өдрийн автобусны тасалбар)

Энэ нь Миязаки мужын төв болон жуулчид очдог гол 8 газар очих автобусанд, бүтэн өдрийн турш хэдэн ч удаа сууж буух эрхтэй тасалбар бөгөөд танилцуулгын материал багтсан, зөвхөн гадаадын жуулчдад зориулсан автобусны тасалбар юм. Тасалбар болон танилцуулга нь Англи, Солонгос, Хятад хэл дээр хэвлэгдсэн байдаг. Энэхүү тасалбарыг худалдан авахдаа гадаад паспорт болон буцах онгоцны тийз (эсвэл аялалын хөтөлбөр) үзүүлэх шаардлагатай.

1 өдрийн автобусны тасалбарын үнэ 1500 иен

*Тухайн тасалбар нь худалдаж авсанаас хойш 1 сарын хүчинтэй бөгөөд тухайлсан.

нэг өдөр л ашиглах боломжтойг анхаарна үү.

(Ашиглах арга)

- Тасалбараа худалдаж аваад тасалбар дээр өөрийн нэрийг бичнэ.
- Тасалбараа хэрэглэх өдрийн он сар өдрийг бичсэн байх шаардлагатай бөгөөд автобусаас буухдаа жолоочид үзүүлнэ.

Тасалбар худалдан авах газар

- Миязаки нисэх онгоцны буудал дахь Автобусны тасалбар, мэдээллийн цэг
- Миязаки нисэх онгоцны буудал дахь Ачаа хадгалуулах газар, Аялалын үйлчилгээний цэг
- Миязаки галт тэрэгний буудал дахь Автобусны төв
- Миязаки галт тэрэгний буудлын дэргэдэх Миязаки мужын аялал жуулчлалын мэдээллийн төв
- Миязаки галт тэрэгний буудлын дэргэдэх Миязаки мужын аялал жуулчлалын мэдээллийн төв
- Миязаки нийтийн тээврийн газрын Мияакошита салбар (Мияакошита автобусны төв)
- Miyazaki Kanko зочид буудал
- ANA Holiday Inn Resort Miyazaki
- Phoenix Seagaia Resort Activity Center
- Hotel Route-Inn Miyazaki зочид буудал
- Airline Hotel
- Миязаки нийтийн тээврийн газрын Нобэока салбар
- Миязаки нийтийн тээврийн газрын Такачихо салбар (Такачихо автобусны төв)

如何乘坐公交车

如何看时刻表

行先 目的地	平日 Weekday		
	西都城駅 Nishimiyakonojo Station	宮崎空港 Miyazaki Air Port	臼杵 Obi
公交车号	生日台・都城 610	宮崎空港 600	空港・臼杵 985
~ 点	31	35	25
~ 分	05 35	11	40
	15 50		

上车时

从中门上车，前门下车。

若支付现金，请在上车时从门旁边的机器取整理券。

若使用 IC 交通卡，请用卡接触读取处，不需要取整理券。



下车时

听到广播通知下一站是你的目的地车站后，请按铃通知。

若支付现金，请将车费和整理券一起投入司机旁边的付费箱。

5,000 日元和 10,000 日元的钞票无法在车内兑换零钱。

若使用 IC 交通卡，请在下车时再次将卡接触付费箱的读取处完成付费。



Visit Miyazaki Bus Pass (外国游客专用乘车通行证)

利用此通行证可在一日之内自由乘坐以市内为中心，连接 8 个具有代表性的观光地区的路线巴士，并配有专用说明小册子，是既合算、又方便的外国游客专用通行证。此通行证和专用说明小册子有英语、韩语、中文繁体、中文简体 4 个版本。

* 购买一日券时请出示护照和回程机票（或旅程表）

路线巴士一日游通行证 1,500 日元（含税）

* 本票只能在车票记载的使用日当天使用。

* 有效期限 ... 出票日起一个月为止

(如何使用)

* 购买时请 写上您的名字，使用时请写上使用日期。

* 下车时请向司机出示通行证的使用日期。没有填写使用日期的卡无效。

出售地点

- 宫崎机场巴士问询处
- 宫崎机场行李保管处
- 宫崎火车站巴士中心
- 宫崎火车站内 宫崎市观光咨询处
- 宫崎交通 橘通分店
- 宫崎交通 宫交城购物中心分店
(宫交城购物中心公共汽车站)
- 宫崎观光酒店
- 宫崎全日空假日大酒店

- Airline 酒店
- 凤凰喜凯亚度假村娱乐咨询中心
- 宫崎路线酒店
- 宫崎交通 延岡分店
- 宫崎交通 高千穗分店 (高千穗公共汽车站)

巴士搭乘方法

如何看時刻表

行先	西都城駅 Nishimiyakonojo Station		宮崎空港 Miyazaki Air Port	臼杵 Obi
	生日台・都城	宮崎空港		空港・臼杵
6	610	600		985
7		35	31 46	
8		05 35		25
9		05 35	11	40
10		15 50		

目的地 →
巴士車號 →
~時 →
~分 →

巴士上車時

從中央車門上車、前門下車。
以現金支付時、請上車後從發券機抽取「整理券」。
以 IC 卡支付時、請將 IC 卡靠近或輕觸感應器。



巴士下車時

當車內廣播到欲前往之目的地站名時、請按下離座位附近的下車鈴。
以現金支付時、請將「整理券」連同車費一起投入車費箱。
巴士內 5,000 和 10,000 日元紙鈔無法兌換零錢。
以 IC 卡支付時、請將 IC 卡靠近或輕觸感應器。



Visit Miyazaki Bus Pass (宮崎觀光巴士一日券)

外國旅客專用巴士一日券
本券可在一日中無限次搭乘宮崎市區巴士和通往 8 處主要人氣觀光區的路線巴士。
本券隨附專用說明書。有英文、韓文、繁體中文及簡體中文說明書。

* 購買一日券時請出示護照和回程機票 (或旅程表)

1 張 1500 日元 (含稅)

* 本券的使用日期只限票券上所填寫當日。

* 本券的有效期限為自發行當日開始一個月。

(使用方法)

- 購買時請寫上姓名。
- 使用本券時請填上使用當天的年 / 月 / 日、下車時請務必向司機出示此票券。

售票地點

- 宮崎機場 巴士案內所
- 宮崎機場 空手觀光服務櫃台
- 宮崎車站巴士服務中心
- 宮崎車站內 宮崎市觀光案內所
- 宮崎交通 橋通分店
- 宮崎交通 宮交 CITY 分店 (宮交 CITY 巴士中心)
- 宮崎觀光飯店
- 宮崎全日空假日渡假飯店
- 鳳凰喜凱亞渡假村 活動中心
- Hotel Route Inn Miyazaki (宮崎露櫻飯店)
- 航空飯店
- 宮崎交通 延岡分店
- 宮崎交通 高千穗分店 (高千穗巴士中心)

버스 타는 법

버스 시간표 보

행선지 →	平日 Weekday		
	西都城駅 Nishimiyakonojo Station	宮崎空港 Miyazaki Air Port	臼杵 Obi
버스번호 →	生日台・都城 610	宮崎空港 600	空港・臼杵 985
시 →	31		
	7	35	31 46
	8	05 35	
	9	05 35	11
10	15 50		

버스를 탈 때

중앙문으로 타고, 앞문으로 내립니다.
현금으로 지불하는 경우는 발권기에서 정리권을 뽑습니다.
IC 카드를 사용할 때는 카드리더기에 카드를 대주세요.



버스에서 내릴 때

목적지인 버스정류장의 안내방송이 들리면, 좌석 근처의 버튼을 누릅니다.
현금으로 지불하는 경우에는 운전수 옆의 요금함에 돈을 넣습니다.
차내에서는 5,000 엔, 10,000 엔의 환전은 불가능합니다.
IC 카드를 사용할때는 카드리더기에 카드를 대주세요.



Visit Miyazaki Bus Pass (외국인 여행자 전용 자유승차권)

미야자키시를 중심으로, 8 군데의 대표적인 관광명소까지의 노선버스를 하루동안 자유로이 이용할 수 있는 승차권과 팸플릿이 세트로 된 저렴한 편리한 외국인 여행자용 승차권입니다. 승차권과 전용 팸플릿은 영어, 한국어, 중국어(繁体中文、简体中文) 4 종류를 준비하였습니다.

구입 활용에있어서는 여권과 함께돌아가시는 항공권.

¥1,500 노선버스 일일무제한 패스(세금포함) 이용일은, 승차권에 기재되어있는 날짜 당일에 해당합니다.

발행일로 부터 1개월 이내

(명령)

- 구입시에는 이름을, 이용시에는 사용 날짜를 기입하여주시기 바랍니다.
- 하차하실때는 패스 뒷면의 사용일을 운전수에게 제시하여주시기 바랍니다.

매장

- 미야자키역 구내 미야자키관광안내소
- 미야자키공항 수화물 보관 데스크
- 미야자키역 버스센터
- 미야자키 공항 버스 안내소
- 미야자키 교통 다치바나도오리 지점
- 미야자키 교통 미야코시티 쇼핑센터 지점 (미야코시티 버스터미널)
- 미야자키 관광 호텔
- ANA 홀리데이인 리조트 미야자키
- 시가이아 액티비티 센터
- 호텔 루트인 미야자키
- 에어라인 호텔
- 미야자키 교통 노베오카 지점
- 미야자키 교통 다카치호 지점 (다카치호 버스터미널)

温泉

宮崎にも温泉や銭湯があり、心や体を温めにたくさんの方が訪れます。温泉をとおして日本文化にふれながら、地域の人々と交流してみませんか。

【温泉の入る時のマナー】

1. 服を下着まで全部脱いでください。アクセサリーも、はずしてください。
2. 湯船に入る前に体を洗い流しましょう。
3. シャワーを使うときは、隣の人にお湯がかからないようにしましょう。
4. 湯船の中で体を洗わないでください。
5. 湯船にタオルを入れないでください。
6. 湯船につからないよう、髪の毛の長い人は結びましょう。
7. 騒いだり、走ったりしないでください。
8. 洗濯をしないでください。
9. 浴室を出るときに体をよく拭きましょう。



Onsen, Japanese hot springs

There are hot springs and public baths in Miyazaki that are frequented by those who are seeking to warm their minds and bodies. Through Japanese hot springs, you can come in touch with Japanese culture as well as interact with local people.

【Bathing etiquette】

1. Remove all your clothes, including underwear and accessories.
2. Thoroughly clean yourself before entering the bath.
3. When taking a shower, be careful not to splash water on the people around you.
4. Do not wash your body in the bath.
5. Do not bring your towel into the bath.
6. Tie your hair up, if it is long, to keep it from soaking in the bath water.
7. Do not yell, scream, or run.
8. Do not wash your clothes in the bath.
9. Dry your body with a towel when leaving the bathing area.



Onsen, japanische heiße Quellen

In der Präfektur Miyazaki gibt es heiße Quellen und öffentliche Bäder, in denen man seinen Körper und Geist entspannen kann. Durch den Besuch in einem Onsen können Sie mit der japanischen Kultur in Kontakt treten und dabei Einheimische kennenlernen.

[Badetikette]

1. Entkleiden Sie sich vollständig. (Auch Unterwäsche und Schmuck.)
2. Waschen Sie sich gründlich, bevor Sie ins Wasser steigen.
3. Achten Sie beim Duschen darauf, dass kein Wasser auf die Menschen in Ihrer Nähe spritzt.
4. Waschen Sie sich nicht im Becken.
5. Achten Sie darauf, dass Ihr Handtuch das Wasser im Becken nicht berührt.
6. Binden Sie lange Haare bitte so zusammen, dass es nicht ins Wasser hängt.
7. Bitte verhalten Sie sich ruhig. Bitte rennen Sie nicht.
8. Bitte waschen Sie Ihre Kleidung nicht im Onsen.
9. Trocknen Sie sich vor dem Verlassen des Badebereichs mit einem Handtuch ab.



Onsen, le Terme Giapponesi

Ci sono molte Terme e bagni pubblici a Miyazaki che sono frequentati da coloro che desiderano così' riscaldare le loro menti e i loro corpi. All'interno di questi luoghi e' possibile venire in contatto con la cultura Giapponese nonche' interagire con la popolazione del luogo.

[Regole di Condotta]

1. Nello spogliatoio rimuovere tutti i vestiti, compreso l'intimo e gli accessori.
2. Lavarsi a fondo prima di entrare nelle terme o nei bagni.
3. Mentre si fa la doccia, fare attenzione a non spruzzare d'acqua le persone intorno.
4. Non lavarsi nella vasca adibita al bagno.
5. Non portare il proprio asciugamano dentro la vasca da bagno.
6. Legarsi i capelli se sono lunghi per tenerli immersi nell'acqua.
7. Non urlare, fare rumore o correre.
8. Non lavare i propri vestiti.
9. Asciugarsi il corpo con un asciugamano quando si lascia la zona dei bagni.



Онсен буюу Япон халуун рашаан

Бие сэтгэлийн алжаалаа тайлж амрах бололцоотой халуун ус , рашааны газрууд Миязаки мужид олон байдаг билээ . Халуун рашаанаар дамжуулан эрхэм зочин та Японы соёлтой танилцаж нутгийн иргэдтэй харилцах боломжтой юм .

【Рашаанд орох Япон соёл :)】

- 1.Дотуур хувцаснаас авхуулаад бүх хувцас болон гоёл чимэглэл зэргийг тайлна.
- 2.Халуун рашаанд орохоосоо өмнө шүршүүрт орж биеээ сайн угаана уу.
- 3.Бие угаах буюу шүршүүрт орохдоо бусдын анхаарлыг татах, ус цацах зэргээс сэргийлнэ үү.
- 4.Халуун рашаанд биеэ угаахыг хориглоно.
- 5.Халуун рашаанд алчууртай орохыг хориглоно.
- 6.Та урт үстэй бол үсээ усанд дүрэгдэхээргүй боож орно уу.
- 7.Халуун рашаанд орилж хашгичих, гүйхийг хатуу хориглоно.
- 8.Хувцасаа угаахыг хориглоно.
- 9.Халуун уснаас гараад хувцас солих өрөөнд орохоосоо өмнө биеэ алчуураар арчиж хатаана уу.



温泉

宫崎县内有不少温泉和公共浴池，很多人都喜欢到温泉去，泡一泡温泉，温暖身心。何不尝试泡温泉顺便体会一下日本文化和借此机会和地域的居民交流呢？

《洗温泉时必需留意的事项》

1. 先把衣服（包括内衣）和首饰脱掉。
2. 在进入浴池前先把身体冲洗干净。
3. 在利用淋浴器时，请注意身边的人，不要把水洒到别人身上。
4. 请不要在浴池里搓澡。
5. 请不要把毛巾浸在浴池里。
6. 头发长的人请把头发扎起来。
7. 请不要大声喧哗或跑动
8. 请不要在浴池里洗衣服。
9. 从浴室出来时请把身体抹干。



温泉

温 泉

宮崎縣內有不少温泉及公共澡堂，很多人都喜歡去泡一泡温泉，温暖身心。何不藉着泡温泉來體驗日本文化，及與當地居民交流。

《浸温泉浴注意的事項》

1. 先把衣服（包括內衣）和飾物脫掉。
2. 進入浴池之前，請先沖洗乾淨身體。
3. 使用蓮蓬頭沖洗時，請留意周邊，不要把水濺向別人。
4. 請勿在浴池中洗澡。
5. 請勿把毛巾浸在浴池中。
6. 請把頭髮束起。
7. 請勿喧嘩及亂跑。
8. 請勿在浴池中清洗衣物。
9. 離開浴場之前，請抹乾身體。



온 천

미야자키에도 온천과 대중목욕탕이 있습니다. 몸과 마음을 따뜻하게 하기 위해 많은 사람들이 온천을 이용합니다. 온천을 통해 일본 문화를 접하며 지역 사람들과 교류해 보지 않겠습니까?

【온천 입욕 시 지켜야 할 매너】

1. 옷을 전부 벗고 액세서리도 뺍니다.
2. 탕에 들어가기 전에 샤워를 합니다.
3. 샤워기를 사용할 때는 옆 사람에게 물이 튀지 않도록 조심합니다.
4. 탕 안에서 몸을 씻지 않도록 합니다.
5. 탕에 수건을 넣지 않도록 합니다.
6. 머리카락이 물에 닿지 않도록 묶습니다.
7. 소란을 피우거나, 튀지 않도록 합니다.
8. 세탁을 하지 않도록 합니다.
9. 욕실에서 나올 때는 몸을 잘 닦습니다.



神社

日本の神様がいらっしゃる場所。神様の世界と人間の世界を分ける鳥居があります。神様は目には見えない存在とされています。

【神社の参拝の仕方】

- 1) 鳥居の前で一礼して入ります。
- 2) 参道は端を歩きます。真ん中は神様が歩くとしてされています。
- 3) 手水で手と口を清める。
- 4) 本堂に着いたら鈴を鳴らし、お金をさい銭箱に入れます。
- 5) 深いおじぎを2回します。
- 6) 右手を少し下にずらして手を合わせ、手を2回叩きます。
- 7) 手を合わせたまま、お祈りをします。
- 8) 深いおじぎを1回します。



寺

僧などが修行をする場所。鳥居はありません。仏像が置かれています。仏像つまり仏様は目に見える状態です。

【お寺の参拝の仕方】

- 1) 入口で一礼して入ります。
- 2) 手水で手と口を清めます。
- 3) 浅いおじぎを1回し、お金をさい銭箱に入れて鈴を鳴らします。
- 4) 手を合わせてお祈りをします。
- 5) 浅いおじぎを1回します。

※参拝する場所によって仕方が違う場合もあります。

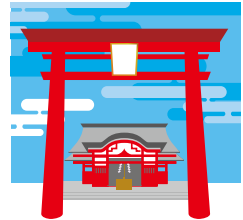
Shrine · Temple

Shrine

Place where God of Japan is. There is a torii dividing the world of God and the world of man. God is considered invisible to the eyes.

[How to Pray at a Shrine]

- 1) Bow and enter in front of the torii.
- 2) Walk along the edge on the approach path. It is said that Gods walk in the middle.
- 3) Rinse your hands and mouth with water.
- 4) When arriving at the main hall, ring the bell, and place money into the offertory box.
- 5) Deeply bow your head twice.
- 6) Bring your hands together, palm to palm, with your right hand slightly below your left hand; clap twice.
- 7) Make a wish while putting your hands together.
- 8) Deeply bow your head once.



Temple

A place where monks etc. train. There is no torii. Buddha statues are placed. Buddha statue, or Buddha is a visible state.

[How to Pray at a Temple]

- 1) Bow and enter at the entrance.
- 2) Rinse your hands and mouth with water.
- 3) Slightly bow your head once, place money into the offertory box, and ring the bell.
- 4) Bring your hands together, palm to palm, and make a wish.
- 5) Slightly bow your head once.

※ Depending on the place of worship, the steps might differ.

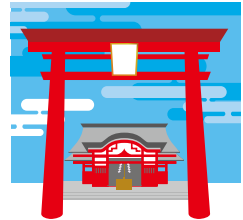
Schrein· Tempel

Schrein

Ort, an dem sich die japanischen Götter aufhalten. Das Torii (Tor) am Eingang trennt die Welt der Götter von der Welt der Menschen. Die Götter können von Menschengen nicht wahrgenommen werden.

[Wie man in einem Schrein betet]

- 1) Verbeugen Sie sich, bevor Sie das Torii durchschreiten.
- 2) Laufen Sie auf einer Seite des Weges, da in der Mitte nur die Götter schreiten.
- 3) Reinigen Sie Ihre Hände und Ihren Mund mit Wasser.
- 4) Wenn Sie an der Haupthalle ankommen, läuten Sie die Glocke und werfen Sie Geld in die Geldbox.
- 5) Verbeugen Sie sich anschließend zweimal.
- 6) Klatschen Sie zweimal. Legen Sie zum Beten Ihre Hände dann vor Ihrem Körper so zusammen, dass die rechte Hand leicht nach unten versetzt ist.
- 7) Wünschen Sie sich etwas, während Sie ihre Hände weiterhin vor Ihrem Körper halten.
- 8) Verbeugen Sie sich zum Schluss noch einmal tief.



Tempel

Ort, an dem Mönche ausgebildet werden. Es gibt keine Torii. In Tempeln sind Buddha-Statuen aufgestellt. Durch die Buddha-Statuen kann Buddha gesehen werden.

[Wie man in einem Tempel beten]

- 1) Verbeugen Sie sich am Eingang.
- 2) Reinigen Sie Ihre Hände und Ihren Mund mit Wasser.
- 3) Verbeugen Sie sich leicht. Werfen Sie dann Geld in die Geldbox und läuten Sie in der Glocke.
- 4) Bring Sie Ihre Hände vor Ihrem Körper zusammen um sich etwas zu Wünschen.
- 5) Verbeugen Sie sich zu Schluss noch einmal leicht.

※ Je nach Schrein/Tempel können die beschriebenen Schritte etwas abweichen.

Templi shintonisti- Templi buddisti

I templi shintonisti

Luoghi dove gli Dei del Giappone esistono. Simbolica entrata (Torii) divide il mondo degli Dei da quello degli umani. Gli Dei sono considerati una esistenza invisibile.

<Regole da rispettare per visitare i templi shintonisti>

- 1) Ci si inchina in avanti alla simbolica entrata (Torii) del tempio poi si entra.
- 2) Si cammina ai bordi del sentiero del tempio. Dicono che gli Dei camminano in mezzo.
- 3) Si puliscono le mani e la bocca con l'acqua delle fontanelle che si trovano dopo l'entrata.
- 4) Quando si arriva al tempio principale, si suona il campanello e si lancia qualche moneta dentro la scatola di contributo.
- 5) Ci si inchina due volte profondamente.
- 6) Si mettono le mani unite e si battono due volte.
- 7) Si prega con le mani in posizione di preghiera.
- 8) Un ultimo inchino profondo..



I templi buddisti

Luoghi di formazione per i monaci. Non ci sono Torii (simbolica entrata). Ci sono delle statue di Buddha. Buddha è visibile.

<Regole da rispettare per visitare i templi buddisti>

- 1) Ci si inchina all'entrata.
- 2) Si puliscono le mani e la bocca con l'acqua delle fontanelle che si trovano dopo l'entrata.
- 3) Un inchino lieve e si mette denaro dentro la scatola di contributo. Poi si suona il campanello.
- 4) Si prega con le mani unite.
- 5) Un inchino lieve.

※ Dipende dal luogo, le regole possono essere diverse.

Жинжа буюу сүм хийд: Буддын шашны хийд буюу Отэра

Жинжа буюу сүм хийд

Японы шүтээн бурхад байдаг сүм хийд.Тэнгэр бурхад ба хүмүүний орчныг зааглах хаалга буюу “Тори” хэмээх үүдээр орно. Бурхан нүдэнд үл үзэгддэг гэж үздэг болно.

[Ариун сүм хийд болох Жинжа-д очихдоо баримтлах дэг жаяг]

- 1)Орохдоо “Тори” хаалганы өмнө мэхийн ёслоно.
- 2)Мөргөлийн замын голоор бурхан өөрөө явдаг хэмээн үздэг учир замын хажуу ирмэгээр явна.
- 3)Хийдийн үүдэнд байх рашаанаар гараа арвилан угаан, амаа зайлж ариусгана.
- 4)Гол шүтээний өмнө очоод хонх цохиж, өргөлийн хайрцаганд зоосон мөнгө хийнэ.
- 5)Хоёр удаа гүн мэхийн ёсолно.
- 6)Хоёр удаа алгаа чанга ташина.
- 7)Алгаа хавсарсан чигээр хүслээ шивнэнэ.
- 8)Нэг удаа гүн мэхийн ёсолно.



Буддын шашны хийд буюу Отэра

Лам нар шавилж ном хурдаг газар. “Тори” гэх үүд байхгүй. Бурхан шүтээн нь нүдэнд ил харагдах газар байрлана.

[Буддын шашны хийд буюу Отэра-д очихдоо баримтлах дэг жаяг]

- 1)Мэхийн ёсолсны дараа орно.
- 2)Рашаанаар гараа угааж, амаа зайлж ариусгана.
- 3)Нэг удаа мэхийн ёсолж өглөгийн хайрцаганд зоос хийж хонх цохино.
- 4)Алгаа хавсран хүслээ шивнэнэ.
- 5)Нэг удаа мэхийн ёсолно.

*Тухайн сүм хийд бүрийн онцлогоос шалтгаалж дэг жаяг бага зэрэг илгаатай байх магадлалтайг анхаарна уу.

神社

神社是供奉日本神明的地方。鸟居把神明的神域及一般人的世界分隔开来。神明的存在无法被肉眼看到。

【神社的参拜方法】

- 1) 在鸟居前轻轻鞠躬后再进入神社。
- 2) 通往神殿的路叫参道、参道正中间是神明的通道、一般人都会靠旁边走。
- 3) 在「手水舍」洗手及漱口。
- 4) 抵达本殿后、摇响铃当、将香火钱投入香钱箱。
- 5) 深深鞠躬 2 次。
- 6) 双手合十、右手稍微下移后再拍 2 次手。
- 7) 双手合十、虔诚许愿。
- 8) 最后再深深鞠躬 1 次。



佛寺

佛寺是僧侣修行场所、没有鸟居、有供奉佛像。佛像是可以看到的。

【佛寺的参拜方法】

- 1) 在佛寺入口轻轻鞠躬后再进入。
- 2) 在「手水舍」洗手及漱口。
- 3) 轻轻鞠躬 1 次、将香火钱投入香钱箱、摇响铃当。
- 4) 双手合十、虔诚许愿。
- 5) 最后再轻轻鞠躬 1 次。

※ 参拜的方法依不同地方可能有不一样的方式。

神社・佛寺的

神社

神社是供奉日本神明的地方。鳥居把神明的神域及一般人的世界分隔開來。神明的存在無法被肉眼看到。

【神社的參拜方法】

- 1) 在鳥居前輕輕鞠躬後再進入神社。
- 2) 通往神殿的路叫參道、參道正中間是神明的通道、一般人都會靠旁邊走。
- 3) 在「手水舍」洗手及漱口。
- 4) 抵達本殿後、搖響鈴噹、將香油錢投入賽錢箱。
- 5) 深深鞠躬 2 次。
- 6) 雙手合十、右手稍微下移後再拍 2 次手。
- 7) 雙手合十、虔誠許願。
- 8) 最後再深深鞠躬 1 次。



佛寺

佛寺是僧侶修行場所、沒有鳥居、有供奉佛像。佛像是可以看到的。

【佛寺的參拜方法】

- 1) 在佛寺入口輕輕鞠躬後再進入。
- 2) 在「手水舍」洗手及漱口。
- 3) 輕輕鞠躬 1 次、將香油錢投入賽錢箱、搖響鈴噹。
- 4) 雙手合十、虔誠許願。
- 5) 最後再輕輕鞠躬 1 次。

※ 參拜的方法依不同地方可能有不一樣的方式。

신사

일본의 신이있는 곳. 신의 세계와 인간의 세계를 나눌 토리이가 있습니다. 하나님은 보이지 않는 존재가되어 있습니다.

[신사 참배 방법]

- 1) 도리이 앞에서 인사를하고 들어갑니다.
- 2) 참배는 끝을 걷고 있습니다. 중간은 하나님을 걷고 있습니다.
- 3) 세숫물에서 손과 입을 청소.
- 4) 본당에 도착하면 방울을 눌러 돈을 새전 상자에 넣습니다.
- 5) 깊은 절을 두 번합니다.
- 6) 오른손을 조금 아래로 손을 모아 손을 두 드리십시오.
- 7) 손을 모아기도합니다.
- 8) 깊은 절을 1 돌립니다.



사원

승려가 수행을하는 장소. 도리는 없습니다. 불상이 놓여 있습니다. 불상 즉 부처가 보이는 상태입니다.

[사원 참배 방법]

- 1) 입구에서 인사를하고 들어간다.
- 2) 세숫물에서 손과 입을 청소.
- 3) 얇은 인사를 한 번만 돈을 새전 상자에 넣어 방울을 울립니다.
- 4) 손을 모아기도합니다.
- 5) 얇은 인사를 1 돌립니다.

※ 참배하는 장소에 따라 방법이 다를 수 있습니다.

ウェブサイト・アプリ

ウェブサイト

Website **Webseite** **Sito web** **Вэб хуудас** **网站** **網站** **웹사이트**

Safety tips for travelers

外国人観光客に安全な旅行に関する情報を提供。

英語・中国語(繁体字・簡体字)・韓国語・日本語に対応。

<https://www.jnto.go.jp/safety-tips/>

The website provides information on safe travel to foreign tourists.

It is available in English・Chinese (Traditional Chinese・Simplified Chinese)・Korean・Japanese.

Die oben genannte Internetseite bietet Informationen zum sicheren Reisen in Japan für Ausländer auf Englisch, Chinesisch, Koreanisch und Japanisch.

Offre informazioni sulla sicurezza durante il viaggio per i turisti stranieri in lingua inglese, cinese(tradizionale e semplice), coreana e giapponese.

Гадаад жуулчдад зориулсан ба аюулгүй аялах тухай мэдээлэл авах боломжтой.

Англи, Хятад /Үндэсний хятад хэл, хялбаршуулсан хятад хэл/ солонгос, япон зэрэг хэлээр мэдээлэл авах боломжтой.

本网站主要提供来访日本的外国旅客安全旅游的信息。可对应英文・中文(繁体中文・简体中文)・韩文・日文。

此網站提供外國觀光客有關安全旅遊的相關情報。有英文・中文(繁體字・簡體字)・韓文・日文等語言支援。

외국인 관광객들에게 안전한 여행에 관한 정보를 제공. 영어・중국어(번체・간체)・한국어・일본어로 대응.

観光情報

Tourist information **Touristeninformation** **Informazioni turistiche**
Аялал жуулчлалын **旅游信息** **觀光情報** **관광정보**

旬ナビ

Shun nabi <http://www.kanko-miyazaki.jp/>

Visit Miyazaki https://www.facebook.com/miyazakipref.eng/?ref=br_rs

Visit Miyazaki (周遊宮崎) (繁体字) <https://www.facebook.com/miyazakipref.hant/>

Visit Miyazaki (旅游宮崎) (簡体字) <https://www.facebook.com/miyazakipref.hs/>

Visit Miyazaki (미야자키로 떠나자) <https://www.facebook.com/miyazakipref.kr/>

ウェブサイト・アプリ

アプリ

Apps Applicazione App аппликэйшн App 手机應用程式
App 手機應用程式 어플

VoiceTra

話しかけると外国語に翻訳してくれる音声翻訳アプリ。31 か国語に対応。

http://www.mlit.go.jp/kankocho/news08_000240.html

This is a speech translation application that translates into foreign languages when speaking to it. It translates into 31 languages.

Diese App übersetzt Gesagtes in eine Fremdsprache. 31 Sprachen stehen zur Auswahl.

Un applicazione con traduzione vocale in grado di tradurre 31 lingue con traduttore simultaneo.

31 хэлний ярианы орчуулга хийх чадвартай гар утас, таблетны аппликэйшн.

此 App 是语音翻译应用程序，只需对着手机说话，App 即会自动将句子翻译成外语。可对应 31 种语言。

此 App 是一個語音翻譯應用程式。當對著手機交談，App 即會自動轉換成外國語言。可支援 31 個語言。

음성으로 말하면 외국어로 번역해주는 음성번역 어플 . 31 개국어로 대응.



For Android



For iPhone

Japan Official Travel App

日本全国の観光情報に加え、緊急時の災害情報や外国語対応の病院の検索機能等の情報を提供。

It offers information on the tourist sites, natural disasters and what to do in an emergency, as well as a search function for hospitals with service in foreign languages.

Diese App bietet Informationen für Touristen über ganz Japan an. Zudem gibt es bei Notfällen Informationen zu Naturkatastrophen und eine Suchfunktion für Krankenhäuser mit Betreuung in Fremdsprachen.

Offre informazioni sul sito turistico, anche sulle calamita` naturali, emergenze e funzioni di ricerca ospedali con servizio in lingua straniera.

Японы аялал жуулчлалын мэдээллээс гадна ямарваа нэгэн байгалийн гамшиг, онцгой тохиолдолд эмнэлэг, түргэн тусламжийн тухай мэдээллийг гадаад хэлээр хайгуул хийх боломтой аппликэйшн юм.

除了日本全国的观光信息之外，它还提供紧急情况下的灾害信息和能够应对外语的医院搜索功能等信息。

除日本全國的觀光情報外也提供緊急災害情報及可用來查詢有支援外國語言之醫院的功能。

일본 전국 관광정보 외에도, 긴급 시의 재해정보와 외국어 대응이 가능한 병원 검색 기능 등의 정보를 제공.

防災ガイド

台風が来たら

- テレビやラジオなどの気象情報を確認し、最新の情報を手に入れるようにしましょう。
- 外出は控え、危険な場所には近づかないようにしましょう。



When a typhoon is near

- Check weather information via TV or radio and keep yourself updated with the latest information.
- Stay indoors and avoid dangerous places.

Informationen zum Verhalten bei einem Taifun

- Halten sie sich per Fernseher, Radio etc. über aktuelle Informationen auf dem Laufenden.
- Bleiben Sie drinnen und vermeiden Sie gefährliche Orte.

Tifone:

- Controllare le informazioni meteo da TV e radio, tenersi aggiornati, evitare di uscire.
- Non avvicinarsi ai posti pericolosi.

Хар салхи ойртсон үед

- ТВ, Радиогоор цаг агаарын мэдээг тухай бүрт нь үзэж сүүлийн үеийн мэдээлэлтэй ойр байх
- Гадаа байхаас аль болох зайлсхийж барилга байгууламж зэрэг аюул багатай газар бараадах

台风来的时候

- 留意电视 / 无线电的天气预报，并关注最新情报。
- 尽量减少外出，远离危险的地方。

颱風來的時候




- 留意電視 / 無線電的天氣預報，並關注最新情報。
- 盡量減少外出，遠離危險的地方。



태풍 상륙 시

- 텔레비전과 라디오 등 기상정보를 확인하고, 최신 정보를 입수할 수 있도록 합시다.
- 외출은 삼가고 위험한 장소에 가지 않도록 합시다.



防災ガイド

地震が来たら（建物の中）

		
頭を守る	ドアを開ける	火を消す
Protect your head	Open the door	Extinguish any open fires
Schütze Sie Ihren Kopf	Öffnen Sie die Türen	Schalten Sie Feuer/Gas ab
Proteggersi la testa	Aprire la porta	Spegnere il fuoco
Толгойгоо хамгаалах	Хаалгыг нээх	Ил галтай зуух зэргийг унтраах
保护头部	打开房门	关闭火源
保護頭部	打開房門	關閉火源
머리 보호	출입문 열기	가스불 끄기

	
急いで外に出ない	エレベーターに乗らない
Don't rush outside	Don't use elevators
Gehen Sie vorsichtig auf dem Weg nach draußen	Verwenden Sie keine Aufzüge
Non correre per uscire	Non salire sull'ascensore
Яаран сандран гадаа гарахгүй байх	Цахилгаан шат ашиглахгүй байх
不可慌忙逃户外	不可乘坐电梯
不可慌忙逃户外	不可乘坐電梯
대피는 침착하게	엘리베이터를 사용하지

地震が来たら（建物の外）

		
<p>頭を守る</p>	<p>広いところ・ 海から高いところへ</p>	<p>切れた電線に近づかない</p>
<p>Protect your head</p>	<p>Seek higher ground away from the sea</p>	<p>Don't go near broken electricity lines</p>
<p>Schütze Sie Ihren Kopf</p>	<p>Gehen Sie zu einem hochgelegenen Ort möglichst weit vom Meer entfernt</p>	<p>Halten Sie Abstand von kaputten Stromleitungen</p>
<p>Proteggersi la testa</p>	<p>Rimanere all'aperto Cercare rifugio in luoghi piu'alti rispetto al livello del mare</p>	<p>Tenersi lontano dai cavi elettrici</p>
<p>Толгойгоо хамгаалах</p>	<p>Зай талбай их газарт очих, Далайгаас холдож өндөрлөг</p>	<p>Гэмтэлтэй цахилгаан шугамнаас хол байх</p>
<p>保护头部</p>	<p>向开阔地，海拔高处逃离</p>	<p>小心地面断落的电线！</p>
<p>保護頭部</p>	<p>向開闊地，海拔高處逃離</p>	<p>小心地面斷落的電線！</p>
<p>머리 보호</p>	<p>해수면보다 높고 넓은 공터로</p>	<p>끊어진 전선 주의</p>

緊急時連絡先



救急 119



消防 119



警察 110

駐日外国公館

アメリカ	在福岡アメリカ合衆国領事館	092-751-9331
イギリス	在大阪英国総領事館	06-6120-5600
イタリア	在大阪イタリア総領事館	06-4706-5820
カナダ	在福岡カナダ名誉領事館	092-726-6348
ドイツ	在大阪・神戸ドイツ連邦共和国総領事館	06-6440-5070
モンゴル	在福岡モンゴル国名誉領事館	092-776-9464
韓国	在福岡大韓民国総領事館	092-771-0461 092-771-0463
中国	在福岡中華人民共和国総領事館	092-713-1121
台湾	台北駐大阪経済文化弁事処福岡分処	092-734-2810

発行：宮崎県 オールみやざき営業課 TEL 0985-44-2623

編集：公益財団法人 宮崎県国際交流協会
宮崎市橘通東 4-8-1 カリーノ宮崎 TEL 0985-32-8457